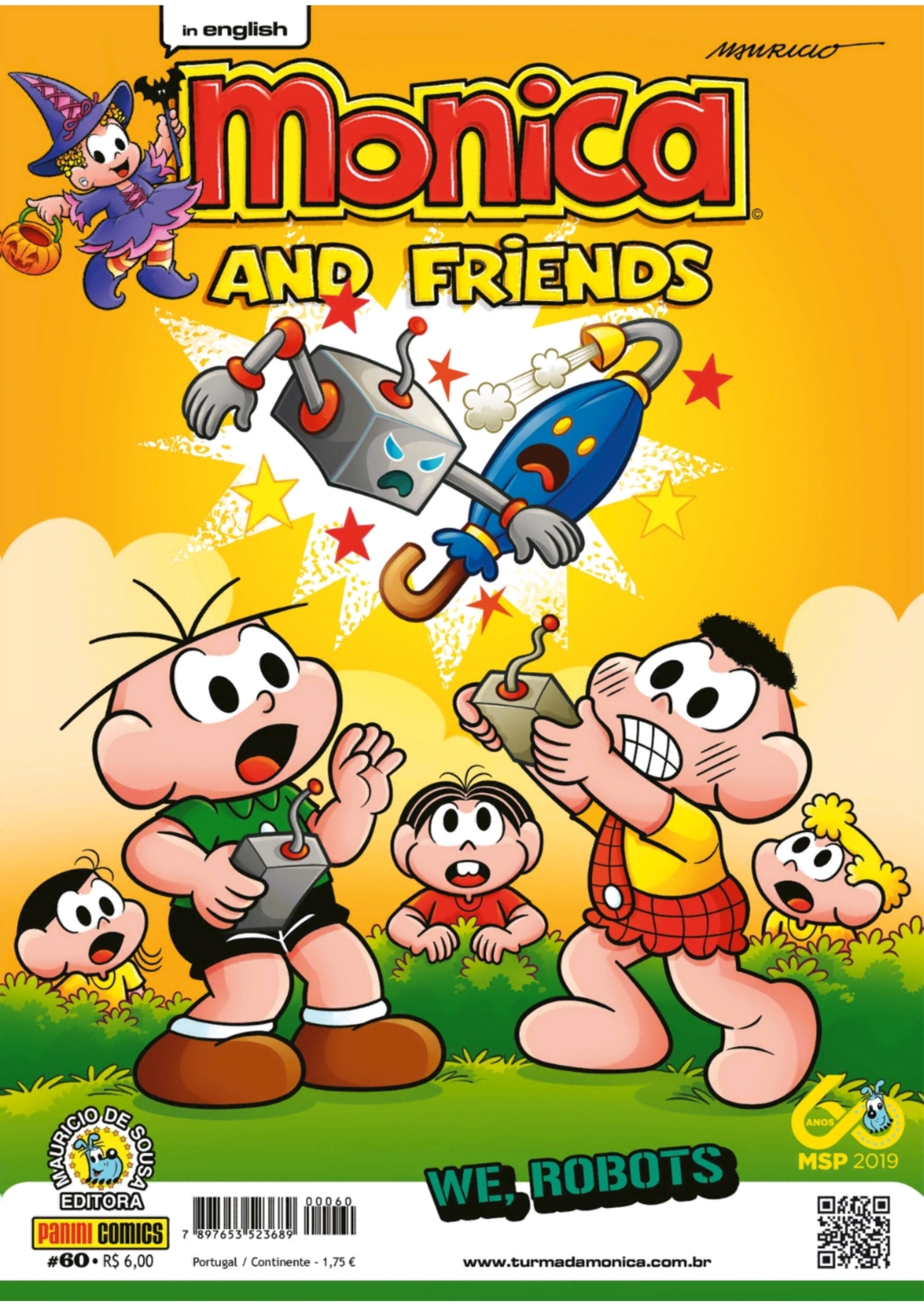

in english
MAURICIO
Monica©
AND FRIENDS
WE, ROBOTS
60 ANOS MSP 2019
MAURICIO DE SOUSA EDITORA
PANINI COMICS
#60 • R$ 6,00
7 897653 523689 00060
Portugal / Continente - 1,75 €
www.turmadamonica.com.br

Monica© AND FRIENDS

MAURICIO DE SOUSA EDITORA
PANINI COMICS
© MSP - BRASIL/2020

A FUN GROUP OF SIX AND SEVEN YEAR OLDS, EACH ONE WITH A DIFFERENT PERSONALITY. MONICA IS A LITTLE BUCK TOOTHED AS WELL AS VERY STRONG AND USES HER PLUSH RABBIT, SAMSON, TO DEFEND HERSELF WHEN THE BOYS PRANK HER. JIMMY FIVE'S SPEECH HAS HIS 'R'S SOUND LIKE 'W'S, HE HAS FIVE STRANDS OF HAIR ATOP HIS HEAD, AND IS ALWAYS COMING UP WITH "INFALLIBLE" PLANS AGAINST MONICA. SMUDGE IS VERY CREATIVE AND EVEN MORE SO SCARED OF WATER, WHICH INCLUDES TAKING A BATH. MAGGY IS A SWEET GIRL WITH A HUGE APPETITE, ESPECIALLY WHEN IT COMES TO WATERMELONS. ANYONE CAN RELATE TO AT LEAST A FEW OF THE VARIOUS PERSONALITIES OF MONICA AND FRIENDS AND EVERYONE LOVES THE COMICS THAT NOW BRING BRAND NEW STORIES IN PORTUGUESE (TURMA DA MÔNICA), ENGLISH (MONICA AND FRIENDS), AND SPANISH (MÓNICA Y SUS AMIGOS).

Monica AND FRIENDS

SEE THE MEANING OF SOME WORDS IN ENGLISH / PORTUGUESE / SPANISH

VEJA AQUI O SIGNIFICADO DE ALGUMAS PALAVRAS EM INGLÊS / PORTUGUÊS / ESPANHOL

AQUÍ TIENES EL SIGNIFICADO DE ALGUNAS PALABRAS EN INGLÉS / PORTUGUÉS / ESPAÑOL

GLOSSARY/ GLOSSÁRIO/ GLOSARIO

WE, ROBOT

Fridge	Geladeira	Frigorífico
Remote control	Controle remoto	Mando a distancia
To bake	Assar	Hornear

FAMILY PUZZLE

Back	Costas	Espalda
Patience	Paciência	Paciencia
Puzzle	Quebra-cabeça	Rompecabezas
To assemble	Montar	Armar

DOCUMENTARY

Cargo shorts	Bermuda	Bermudas
Documentary	Documentário	Documental
Suspect	Suspeito	Sospechoso

LET'S PLAY

Joystick	Controle	Control
Zombie	Zumbi	Zombi

CRATERS

Company	Companhia	Compañía
Different	Diferente	Diferente
Translator	Tradutor	Traductor

WEIRD OGRE

Beautiful	Bonito	Lindo
Capable	Capaz	Capaz
Hideous	Horroroso	Horroroso
Stranger	Desconhecido	Desconocido
Truth	Verdade	Verdad
Ugliness	Feiura	Fealdad

Jimmy Five

WHEN *JIMMY FIVE* SPEAKS, HE SOMETIMES USES THE "W" INSTEAD OF THE "R", WHICH DOESN'T HAPPEN WHEN HE THINKS OR WRITES. SO... WHEN JIMMY FIVE SAYS... HE MEANS...

WE, ROBOTS

Cwazy	Crazy
Fiwst	First
Fwanklin	Franklin
Fwom	From
Hawd	Hard
Heawt	Heart
Incwedible	Incredible
Kawate	Karate
Micwowave	Microwave
Neighborhood	Neighborhood
Pwesent	Present
Pwoblem	Problem
Secuwity	Security
Stowies	Stories
Suwounded	Surrounded
Swowd	Sword
Umbwella	Umbrella
Wobot	Robot

DOCUMENTARY

Pwess	Press
Wabbit	Rabbit

LET'S PLAY

Scawed	Scared

INFECTIOUS MOOD

Wude	Rude

MAURICIO

INFORME PUBLICITÁRIO

DO YOU WANT TO DISCOVER A NEW WORLD?

¿DESEA DESCUBRIR UN NUEVO MUNDO?

VOCÊ QUER DESCOBRIR UM NOVO MUNDO?

Monica© AND FRIENDS

Mónica© Y SUS AMIGOS

- in english • en inglés • em inglês

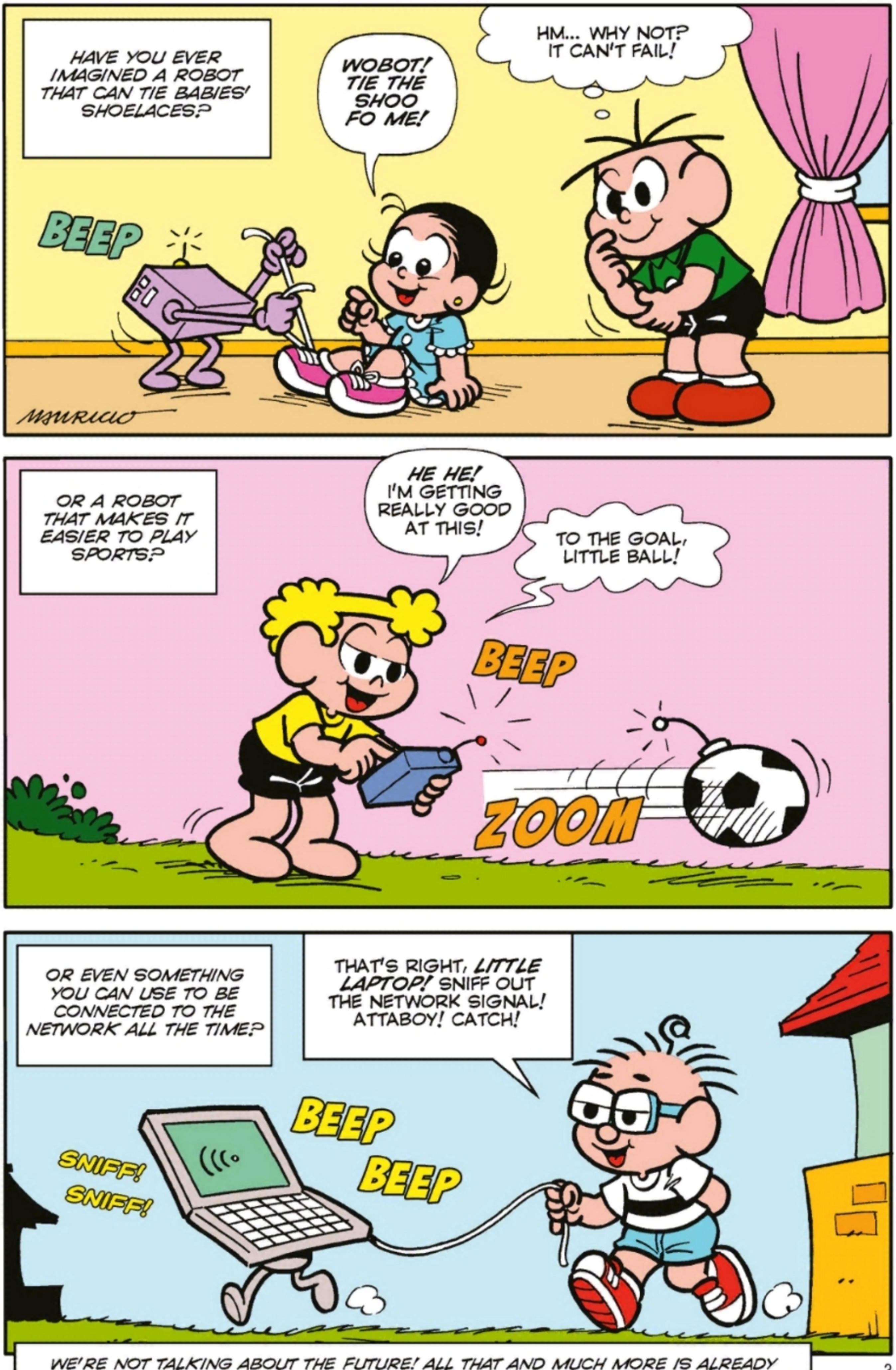
MAURICIO DE SOUSA EDITORA

- en español • in spanish • em espanhol

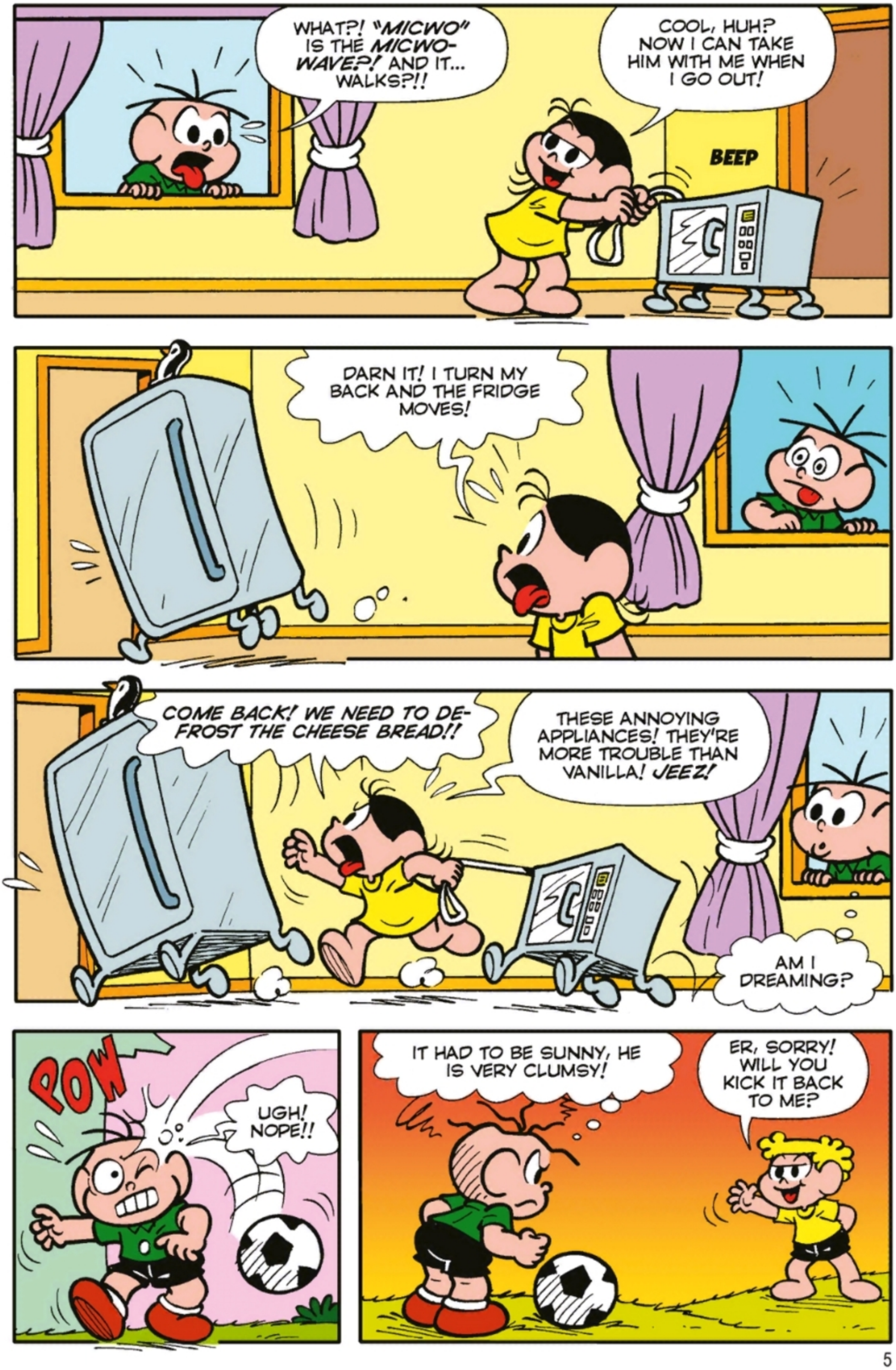
© MSP - BRASIL/2019 MAURICIO

PANINI

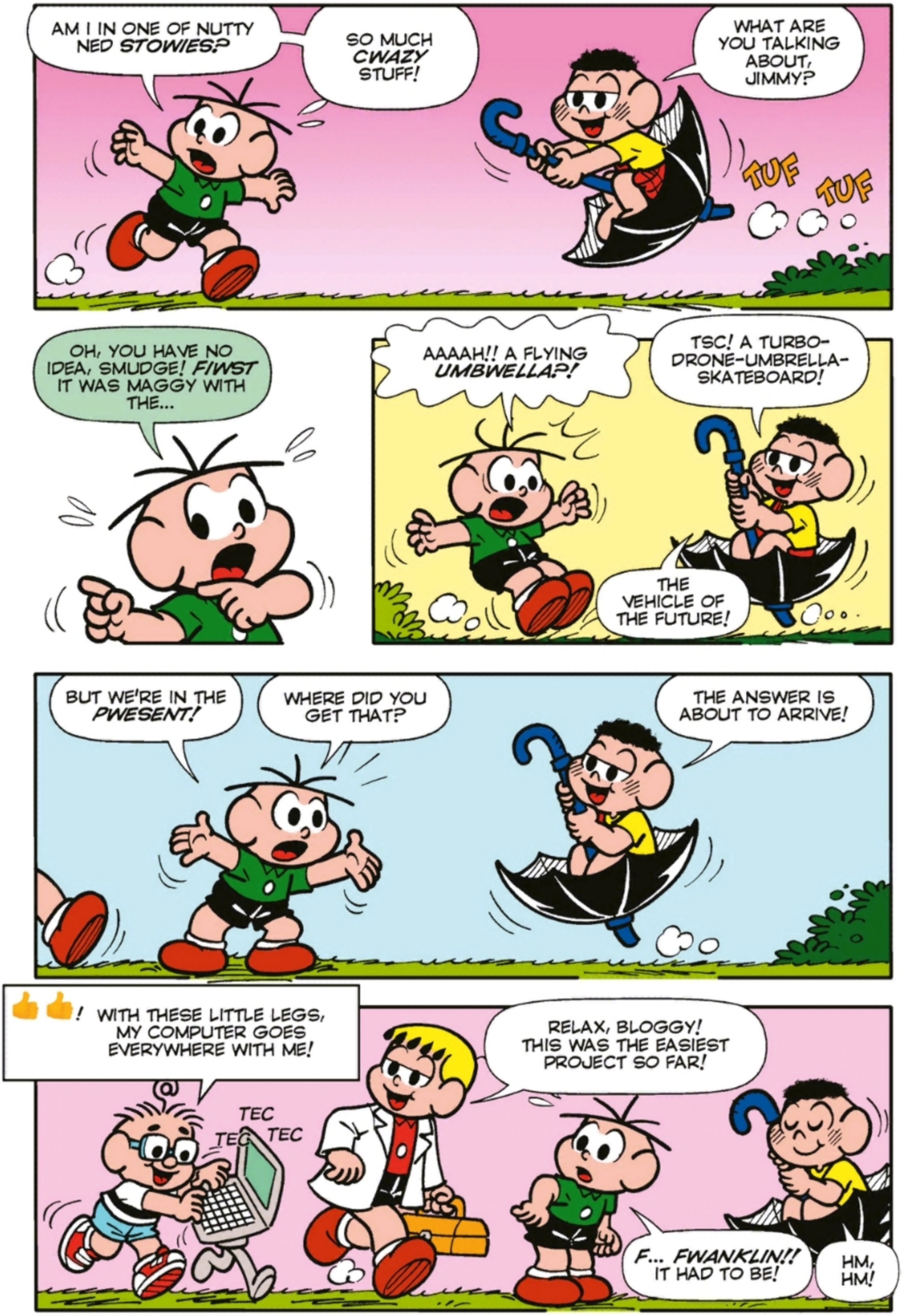
www.turmadamonica.com.br

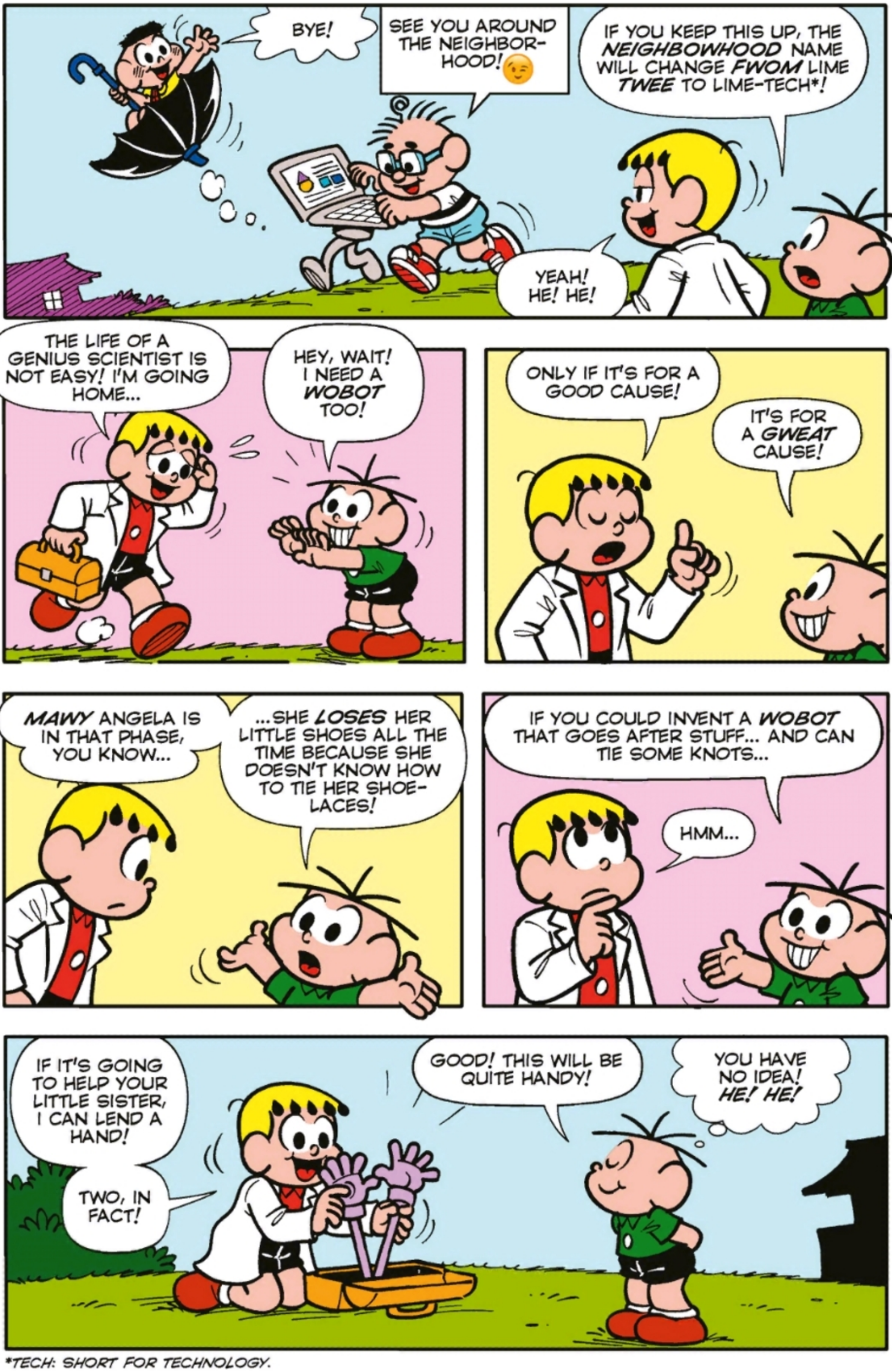

HAVE YOU EVER IMAGINED A ROBOT THAT CAN TIE BABIES' SHOELACES?
WOBOT! TIE THE SHOO FO ME!
HM... WHY NOT? IT CAN'T FAIL!
BEEP
MAURICIO
OR A ROBOT THAT MAKES IT EASIER TO PLAY SPORTS?
HE HE! I'M GETTING REALLY GOOD AT THIS!
TO THE GOAL, LITTLE BALL!
BEEP
ZOOM
OR EVEN SOMETHING YOU CAN USE TO BE CONNECTED TO THE NETWORK ALL THE TIME?
THAT'S RIGHT, LITTLE LAPTOP! SNIFF OUT THE NETWORK SIGNAL! ATTABOY! CATCH!
BEEP
BEEP
SNIFF!
SNIFF!
WE'RE NOT TALKING ABOUT THE FUTURE! ALL THAT AND MUCH MORE IS ALREADY REALITY! AND GUESS WHERE? HEHE! JUST TURN THE PAGE TO FIND OUT! GREAT FUN!

© MAURICIO DE SOUSA PRODUÇÕES - BRASIL/2020

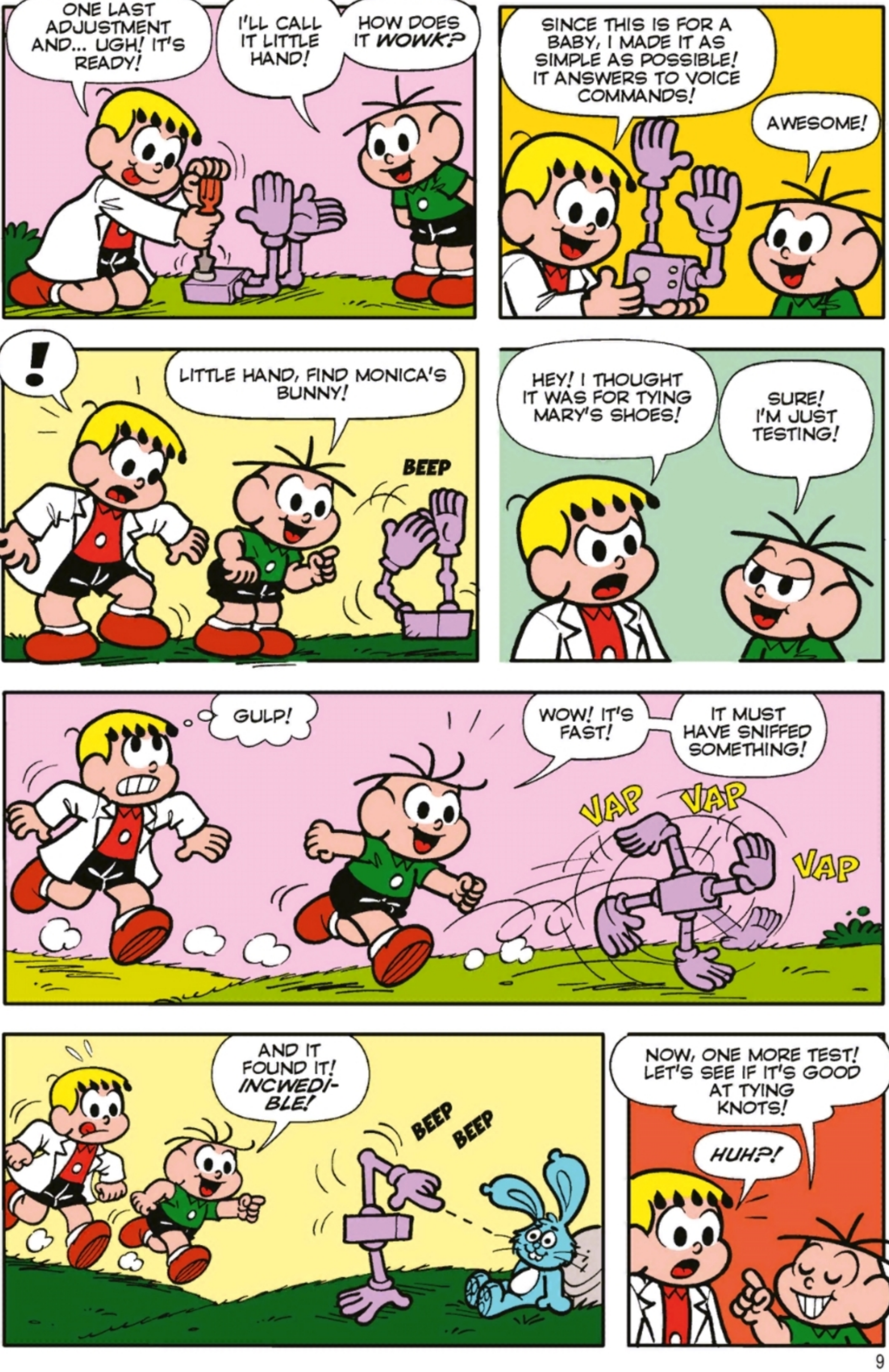

WHAT?! "MICWO" IS THE MICWO-WAVE?! AND IT... WALKS?!!
COOL, HUH? NOW I CAN TAKE HIM WITH ME WHEN I GO OUT!
BEEP
DARN IT! I TURN MY BACK AND THE FRIDGE MOVES!
COME BACK! WE NEED TO DE-FROST THE CHEESE BREAD!!
THESE ANNOYING APPLIANCES! THEY'RE MORE TROUBLE THAN VANILLA! JEEZ!
AM I DREAMING?
POW
UGH! NOPE!!
IT HAD TO BE SUNNY, HE IS VERY CLUMSY!
ER, SORRY! WILL YOU KICK IT BACK TO ME?

I'LL SURE KICK IT!
ALL THE WAY TO CHINA! HEHE!
HUH?!
ZUP
HOW DID I MISS SUCH AN EASY KICK?
HERE WE GO!
GULP!
ZUP
IT'S... IT'S ALIVE!
HA HA! BE COOL!
I'M THE ONE MOVING IT BY REMOTE CONTROL!
PUNT
PUNT
PUNT
WH... WHAT DO YOU MEAN?
ZUP
LIKE THIS! OLÉ!
LET'S SEE WHO WILL CALL ME CLUMSY NOW!
BOING
BEEP
I CAN'T WAIT TO OUTPLAY MARINA! HA! HA!
LET'S GO, BALLY!
BEEP

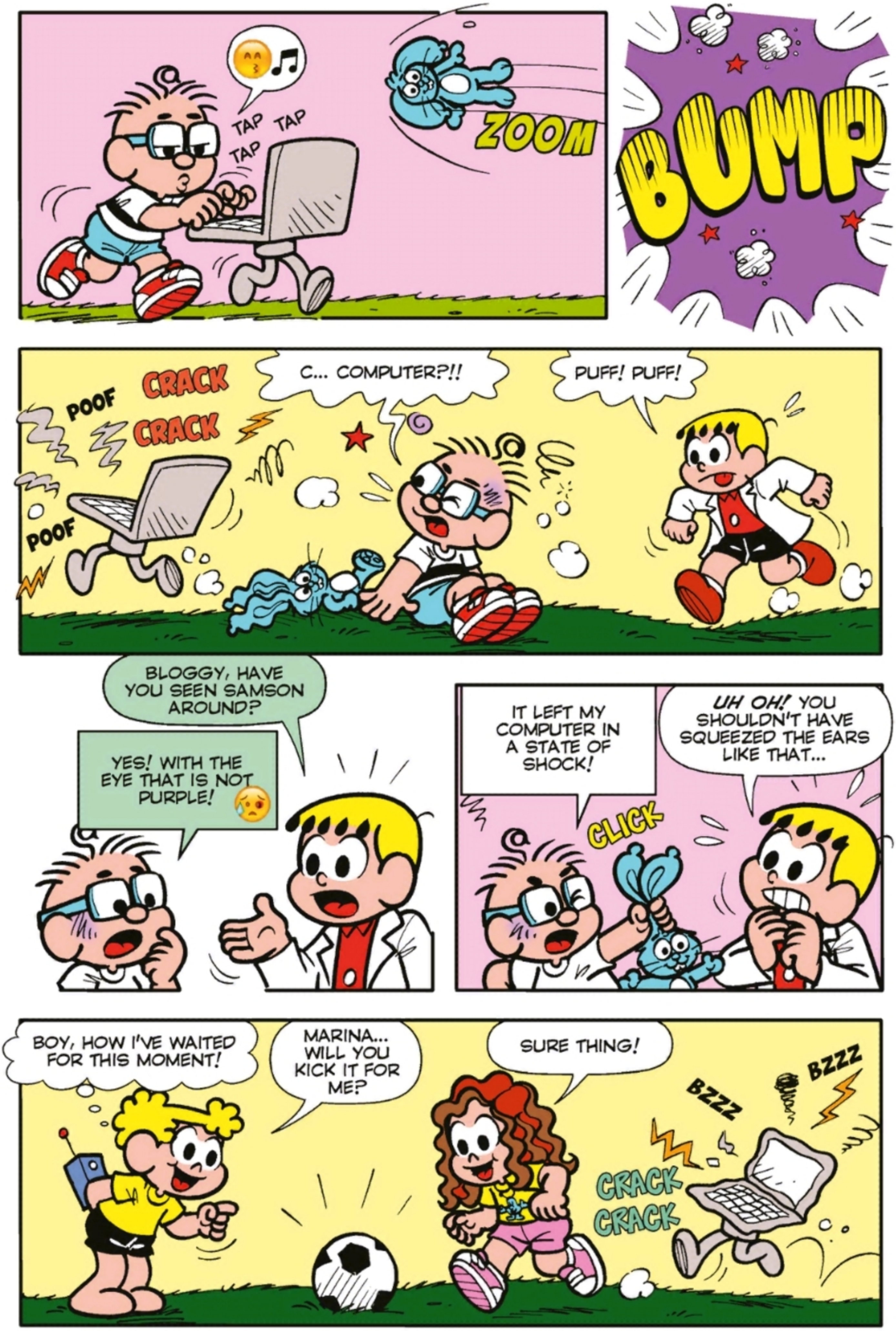

AM I IN ONE OF NUTTY NED STOWIES?
SO MUCH CWAZY STUFF!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, JIMMY?
TUF
TUF
OH, YOU HAVE NO IDEA, SMUDGE! FIWST IT WAS MAGGY WITH THE...
AAAAH!! A FLYING UMBWELLA?!
TSC! A TURBO-DRONE-UMBRELLA-SKATEBOARD!
THE VEHICLE OF THE FUTURE!
BUT WE'RE IN THE PWESENT!
WHERE DID YOU GET THAT?
THE ANSWER IS ABOUT TO ARRIVE!
👍👍! WITH THESE LITTLE LEGS, MY COMPUTER GOES EVERYWHERE WITH ME!
TEC
TEC
TEC
RELAX, BLOGGY! THIS WAS THE EASIEST PROJECT SO FAR!
F... FWANKLIN!! IT HAD TO BE!
HM, HM!

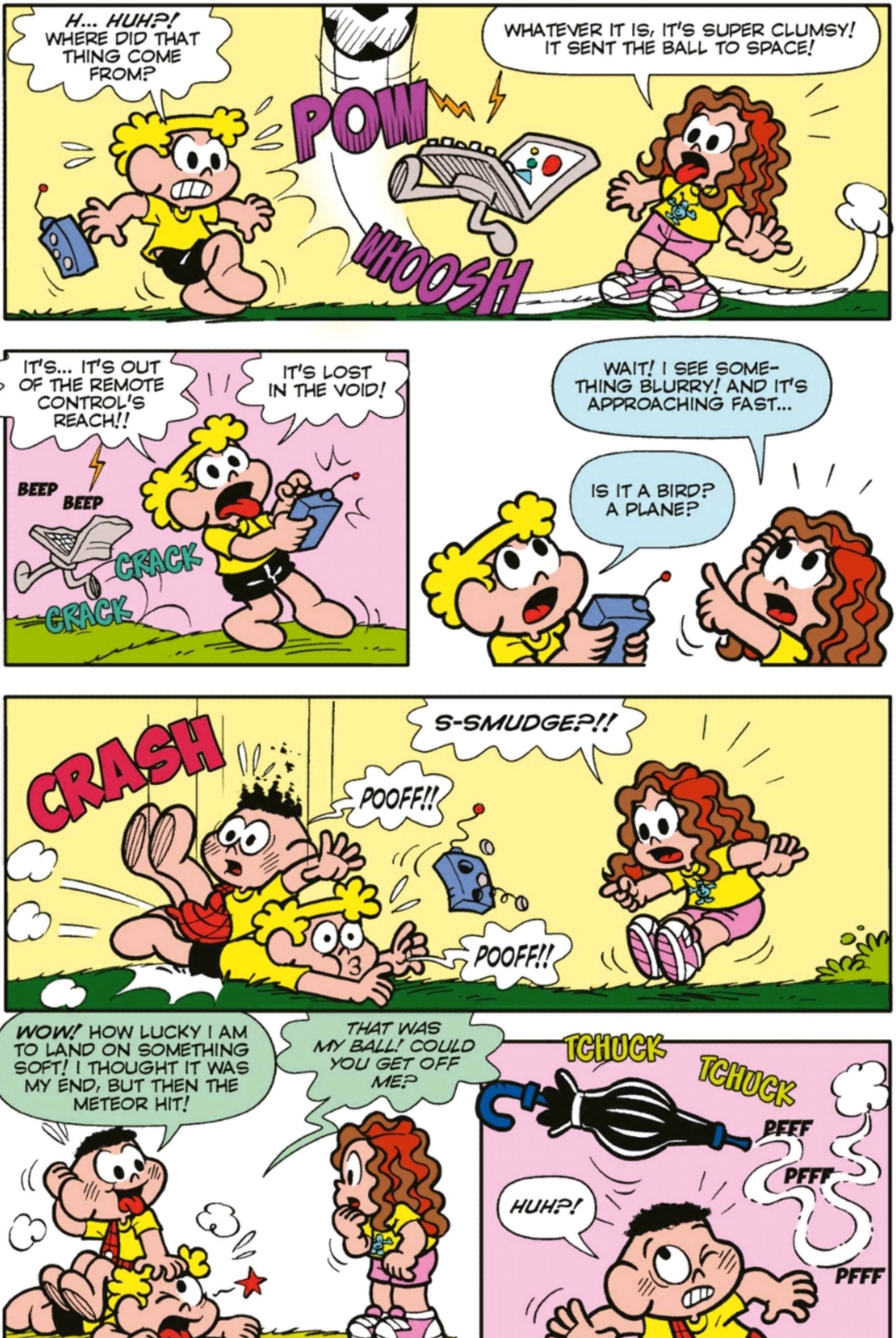


*TECH: SHORT FOR TECHNOLOGY.

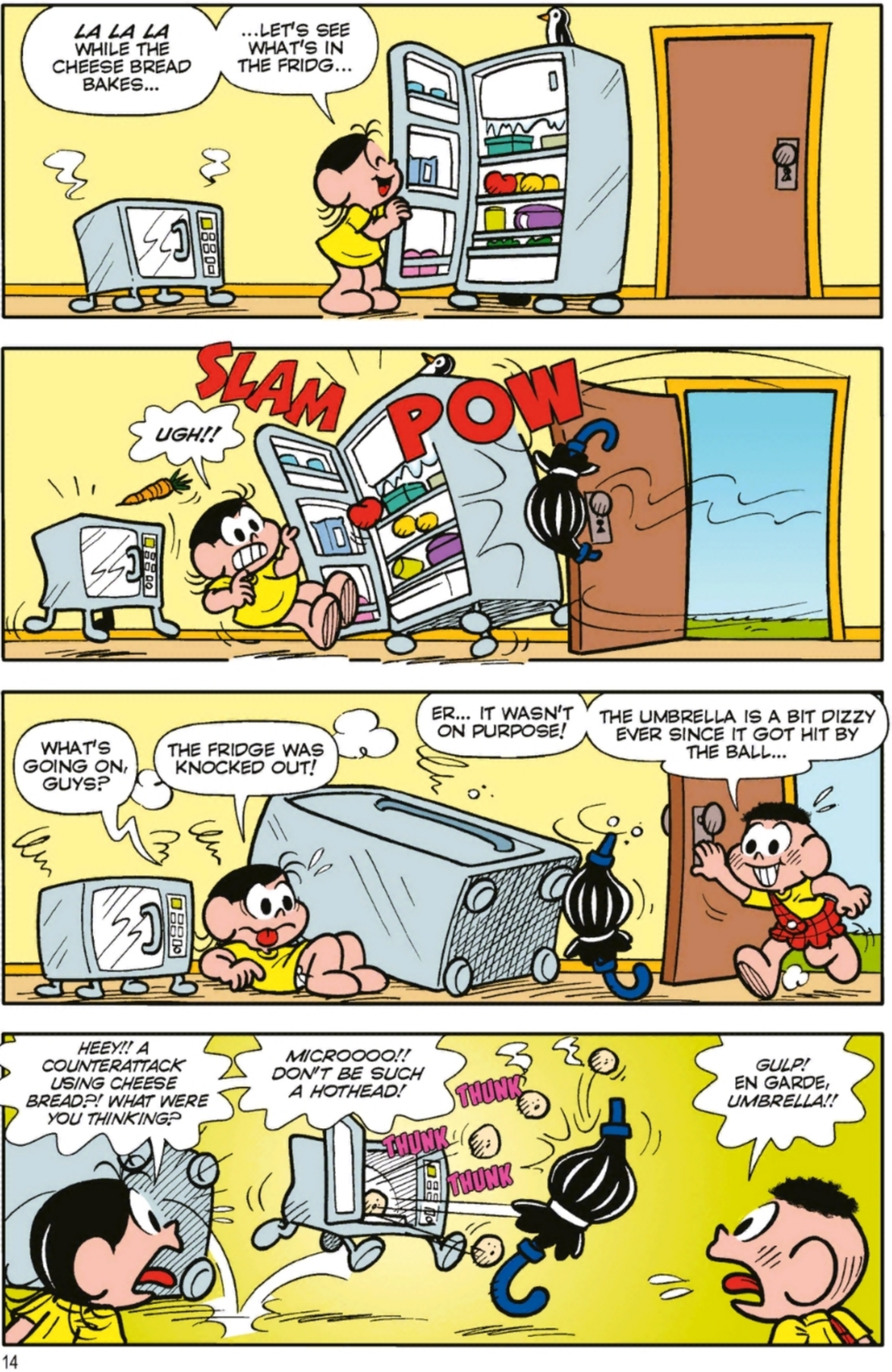

ONE LAST ADJUSTMENT AND... UGH! IT'S READY!
I'LL CALL IT LITTLE HAND!
HOW DOES IT *WOWK?*
SINCE THIS IS FOR A BABY, I MADE IT AS SIMPLE AS POSSIBLE! IT ANSWERS TO VOICE COMMANDS!
AWESOME!
!
LITTLE HAND, FIND MONICA'S BUNNY!
BEEP
HEY! I THOUGHT IT WAS FOR TYING MARY'S SHOES!
SURE! I'M JUST TESTING!
GULP!
WOW! IT'S FAST!
IT MUST HAVE SNIFFED SOMETHING!
VAP
VAP
VAP
AND IT FOUND IT! *INCWEDI-BLE!*
BEEP
BEEP
NOW, ONE MORE TEST! LET'S SEE IF IT'S GOOD AT TYING KNOTS!
HUH?!

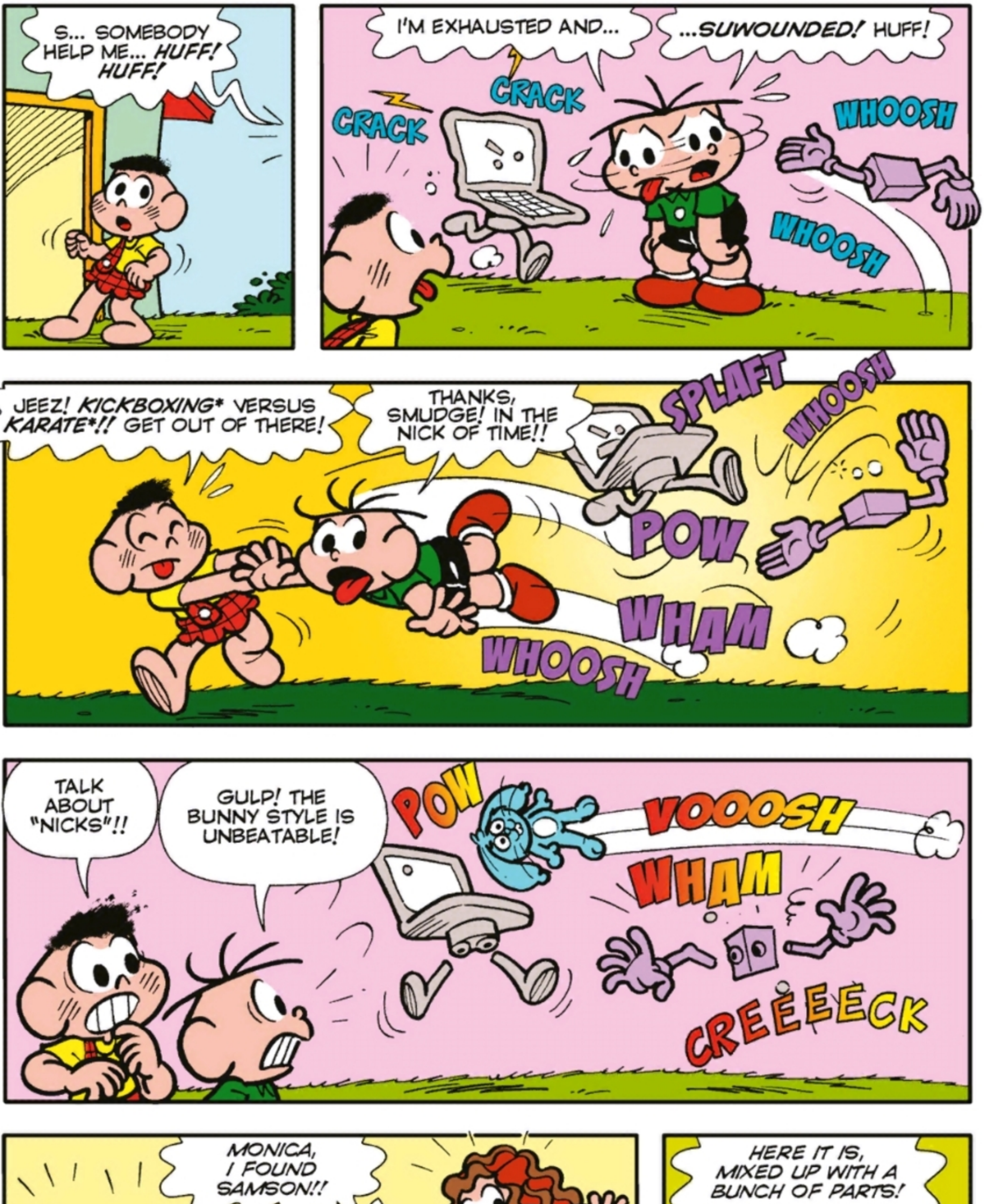
*HAND SPINNER – SPINNING DEVICE

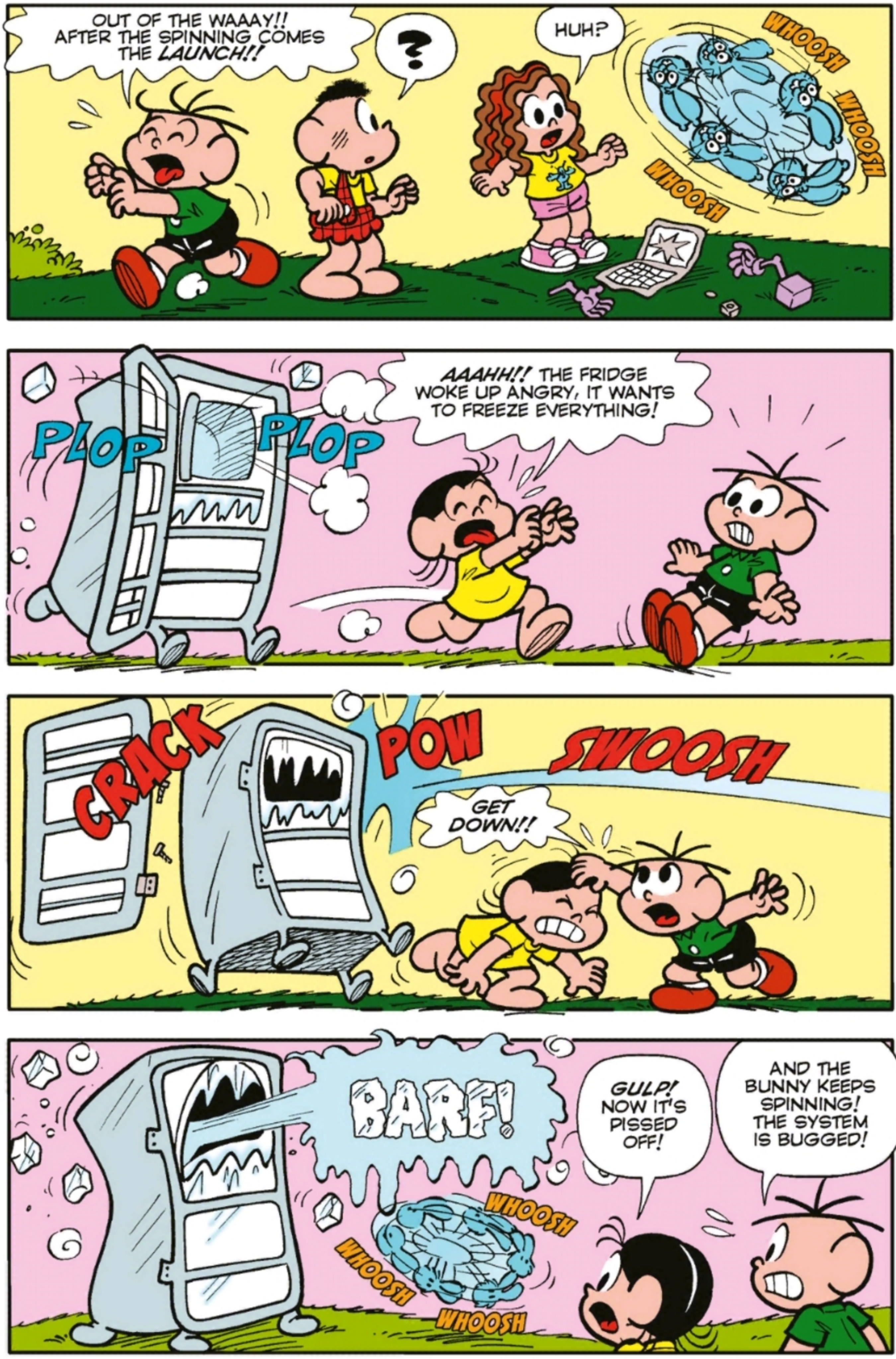

TAP TAP
TAP
ZOOM
BUMP
POOF
CRACK
CRACK
POOF
C... COMPUTER?!!
PUFF! PUFF!
BLOGGY, HAVE YOU SEEN SAMSON AROUND?
YES! WITH THE EYE THAT IS NOT PURPLE!
IT LEFT MY COMPUTER IN A STATE OF SHOCK!
CLICK
UH OH! YOU SHOULDN'T HAVE SQUEEZED THE EARS LIKE THAT...
BOY, HOW I'VE WAITED FOR THIS MOMENT!
MARINA... WILL YOU KICK IT FOR ME?
SURE THING!
BZZZ
BZZZ
CRACK
CRACK

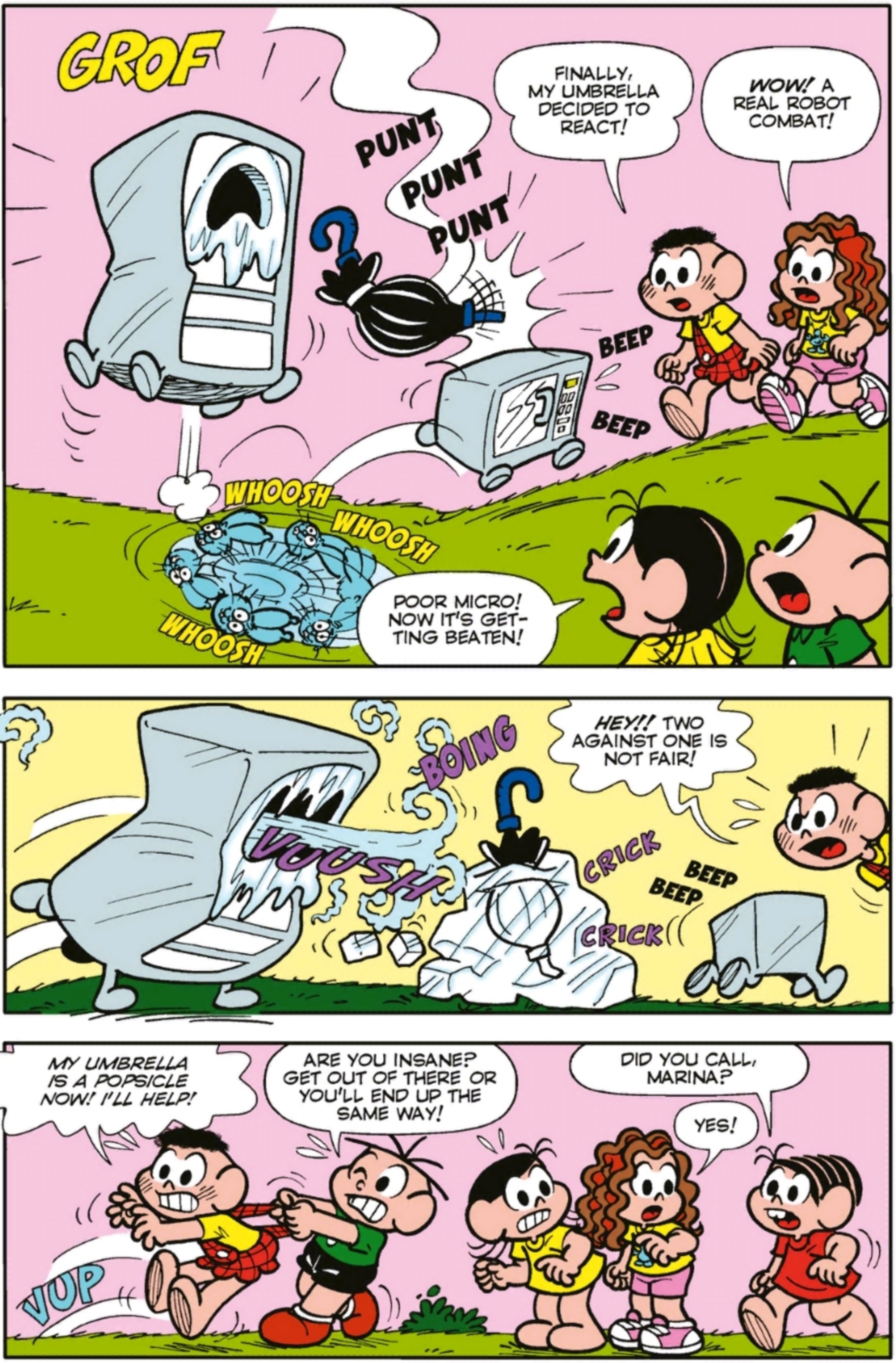

H... HUH?! WHERE DID THAT THING COME FROM?
POW
WHOOSH
WHATEVER IT IS, IT'S SUPER CLUMSY! IT SENT THE BALL TO SPACE!
IT'S... IT'S OUT OF THE REMOTE CONTROL'S REACH!!
IT'S LOST IN THE VOID!
BEEP
BEEP
CRACK
CRACK
WAIT! I SEE SOME-THING BLURRY! AND IT'S APPROACHING FAST...
IS IT A BIRD? A PLANE?
CRASH
S-SMUDGE?!!
POOFF!!
POOFF!!
WOW! HOW LUCKY I AM TO LAND ON SOMETHING SOFT! I THOUGHT IT WAS MY END, BUT THEN THE METEOR HIT!
THAT WAS MY BALL! COULD YOU GET OFF ME?
TCHUCK
TCHUCK
PFFF
PFFF
PFFF
HUH?!

DANG! IT'S CRAZY! COME BACK!!
?
GULP! SOMETHING IS WRONG! THE BALL IS NOT RESPONDING!
AAAHH!!
LOOK OUT FOR THE LAUNCH!
FWANKLIN! LITTLE HAND THINKS IT'S KAWATE KIDDY!! AAAAHH!!
HEY, MARINA! HAVE YOU SEEN SAMSON AROUND?
IT... IT WENT THAT WAY... SPINNING ON ITS OWN!!
I GOT DISTRACTED AND THIS HAPPENED! I NEED TO DEACTIVATE THE SECURITY SYSTEM!
?
WAIT, MONICA! WHAT'S GOING ON HERE?

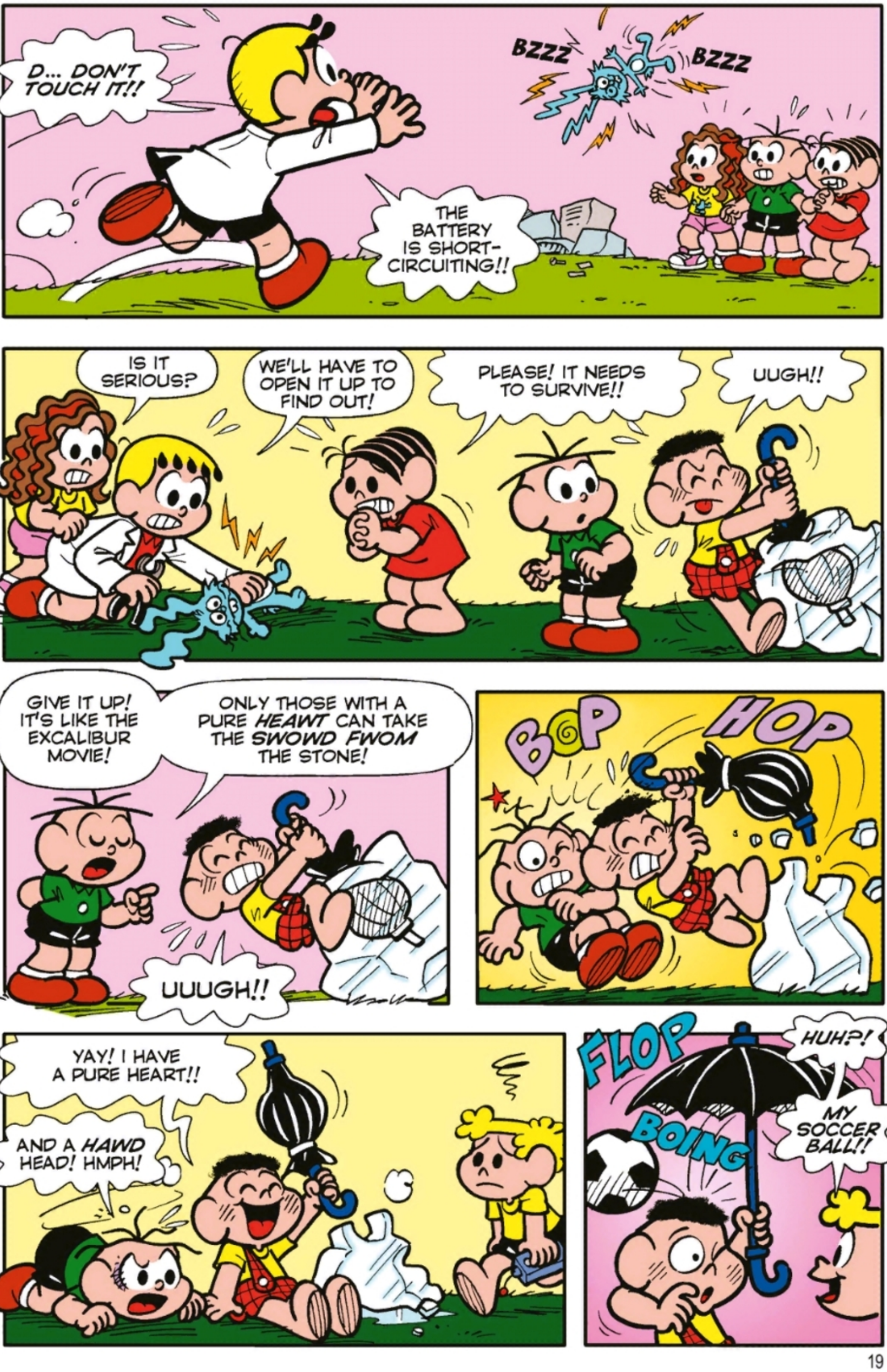

LA LA LA WHILE THE CHEESE BREAD BAKES...
...LET'S SEE WHAT'S IN THE FRIDG...
SLAM
POW
UGH!!
WHAT'S GOING ON, GUYS?
THE FRIDGE WAS KNOCKED OUT!
ER... IT WASN'T ON PURPOSE!
THE UMBRELLA IS A BIT DIZZY EVER SINCE IT GOT HIT BY THE BALL...
HEEY!! A COUNTERATTACK USING CHEESE BREAD?! WHAT WERE YOU THINKING?
MICROOOO!! DON'T BE SUCH A HOTHEAD!
THUNK
THUNK
THUNK
GULP! EN GARDE, UMBRELLA!!


S... SOMEBODY HELP ME... HUFF! HUFF!
I'M EXHAUSTED AND...
...SUWOUNDED! HUFF!
CRACK
CRACK
WHOOSH
WHOOSH
JEEZ! KICKBOXING* VERSUS KARATE*!! GET OUT OF THERE!
THANKS, SMUDGE! IN THE NICK OF TIME!!
SPLAFT
WHOOSH
POW
WHAM
WHOOSH
TALK ABOUT "NICKS"!!
GULP! THE BUNNY STYLE IS UNBEATABLE!
POW
VOOOSH
WHAM
CREEEECK
MONICA, I FOUND SAMSON!!
HERE IT IS, MIXED UP WITH A BUNCH OF PARTS!
CLICK
*TYPES OF MARTIAL ARTS.

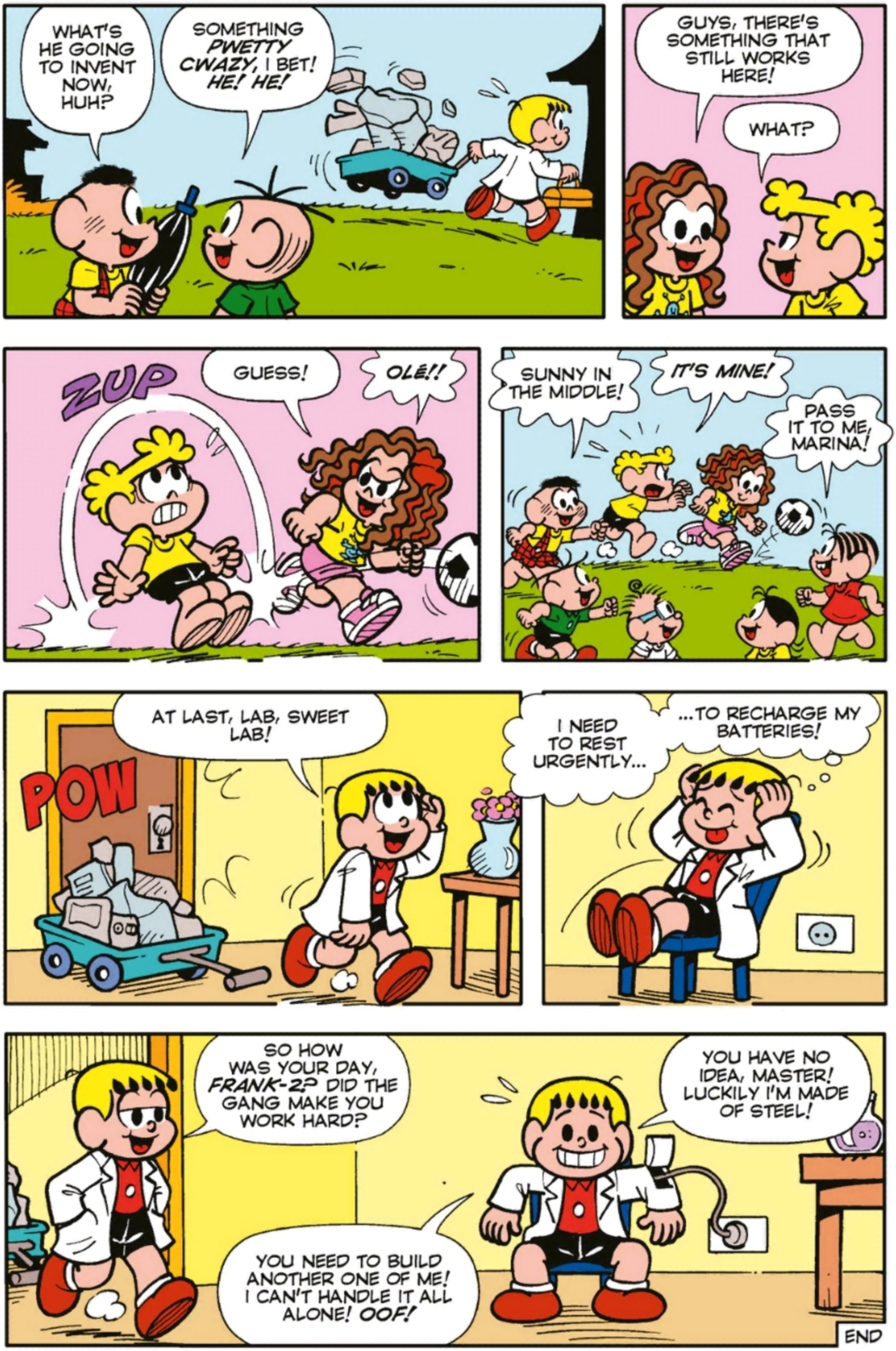

OUT OF THE WAAAY!! AFTER THE SPINNING COMES THE *LAUNCH!!*
?
HUH?
WHOOSH
WHOOSH
WHOOSH
WHOOSH
PLOP
PLOP
AAAHH!! THE FRIDGE WOKE UP ANGRY, IT WANTS TO FREEZE EVERYTHING!
CRACK
POW
SWOOSH
GET DOWN!!
BARF!
GULP! NOW IT'S PISSED OFF!
AND THE BUNNY KEEPS SPINNING! THE SYSTEM IS BUGGED!
WHOOSH
WHOOSH
WHOOSH


GROF
PUNT
PUNT
PUNT
FINALLY, MY UMBRELLA DECIDED TO REACT!
WOW! A REAL ROBOT COMBAT!
BEEP
BEEP
WHOOSH
WHOOSH
WHOOSH
POOR MICRO! NOW IT'S GETTING BEATEN!
BOING
VUUSH
HEY!! TWO AGAINST ONE IS NOT FAIR!
CRICK
BEEP
BEEP
CRICK
MY UMBRELLA IS A POPSICLE NOW! I'LL HELP!
ARE YOU INSANE? GET OUT OF THERE OR YOU'LL END UP THE SAME WAY!
DID YOU CALL, MARINA?
YES!
VUP

GROF!
I FOUND YOUR BUNNY! BUT DON'T GET CLOSE BECAUSE...
...THE FINAL ROUND OF THE GREAT BATTLE BOT IS ABOUT TO BEGIN!
WHOOSH WHOOSH
BEEP BEEP
WHOOSH
CRACK
POW
CRASH
WHAM
WOW! IT'S RAINING PARTS AND BOLTS!
GULP!
ICE CUBES TOO!
AND CHEESE BREAD! YUMMY!!
WHOOSH WHOOSH
WHOOSH
THAT WAS QUICK! GUESS WHO WON...
OF COURSE, RIGHT?
MY BUNNY!!
BZZZZ
BZZZZ
UH OH! I SPOKE TOO SOON!
YIKES! IT LOOKS LIKE IT WILL EXPLODE!
S... SAMSON!!


D... DON'T TOUCH IT!!
BZZZ
BZZZ
THE BATTERY IS SHORT-CIRCUITING!!
IS IT SERIOUS?
WE'LL HAVE TO OPEN IT UP TO FIND OUT!
PLEASE! IT NEEDS TO SURVIVE!!
UUGH!!
GIVE IT UP! IT'S LIKE THE EXCALIBUR MOVIE!
ONLY THOSE WITH A PURE HEAWT CAN TAKE THE SWOWD FWOM THE STONE!
UUUGH!!
BOP
HOP
YAY! I HAVE A PURE HEART!!
AND A HAWD HEAD! HMPH!
FLOP
BOING
HUH?!
MY SOCCER BALL!!

PHEW! SAMSON IS NORMAL AGAIN!!
YEAH, WE JUST HAD TO EXTRACT THE SPINNER!
MARINA! YOOHOO! WILL YOU KICK THE BALL FOR ME?
GLADLY!
POW
CLICK
WHAT? WHY DIDN'T IT OBEY MY COMMANDS?
CLICK
CLICK
MY UMBRELLA DOESN'T FLY ANY-MORE EITHER!
WHAT DID YOU EXPECT AFTER SUCH AN EPIC BATTLE?
THESE THINGS ARE GARBAGE NOW!
TSC! FOR A MAKER LIKE ME, THIS IS TREASURE! TODAY'S JUNK IS TOMORROW'S ROBOT!
I'LL TAKE ALL OF THIS TO THE LABORATORY!


WHAT'S HE GOING TO INVENT NOW, HUH?
SOMETHING PWETTY CWAZY, I BET! HE! HE!
GUYS, THERE'S SOMETHING THAT STILL WORKS HERE!
WHAT?
ZUP
GUESS!
OLÉ!!
SUNNY IN THE MIDDLE!
IT'S MINE!
PASS IT TO ME, MARINA!
POW
AT LAST, LAB, SWEET LAB!
I NEED TO REST URGENTLY...
...TO RECHARGE MY BATTERIES!
SO HOW WAS YOUR DAY, FRANK-2? DID THE GANG MAKE YOU WORK HARD?
YOU HAVE NO IDEA, MASTER! LUCKILY I'M MADE OF STEEL!
YOU NEED TO BUILD ANOTHER ONE OF ME! I CAN'T HANDLE IT ALL ALONE! OOF!
END

Milena in FAMILY PUZZLE

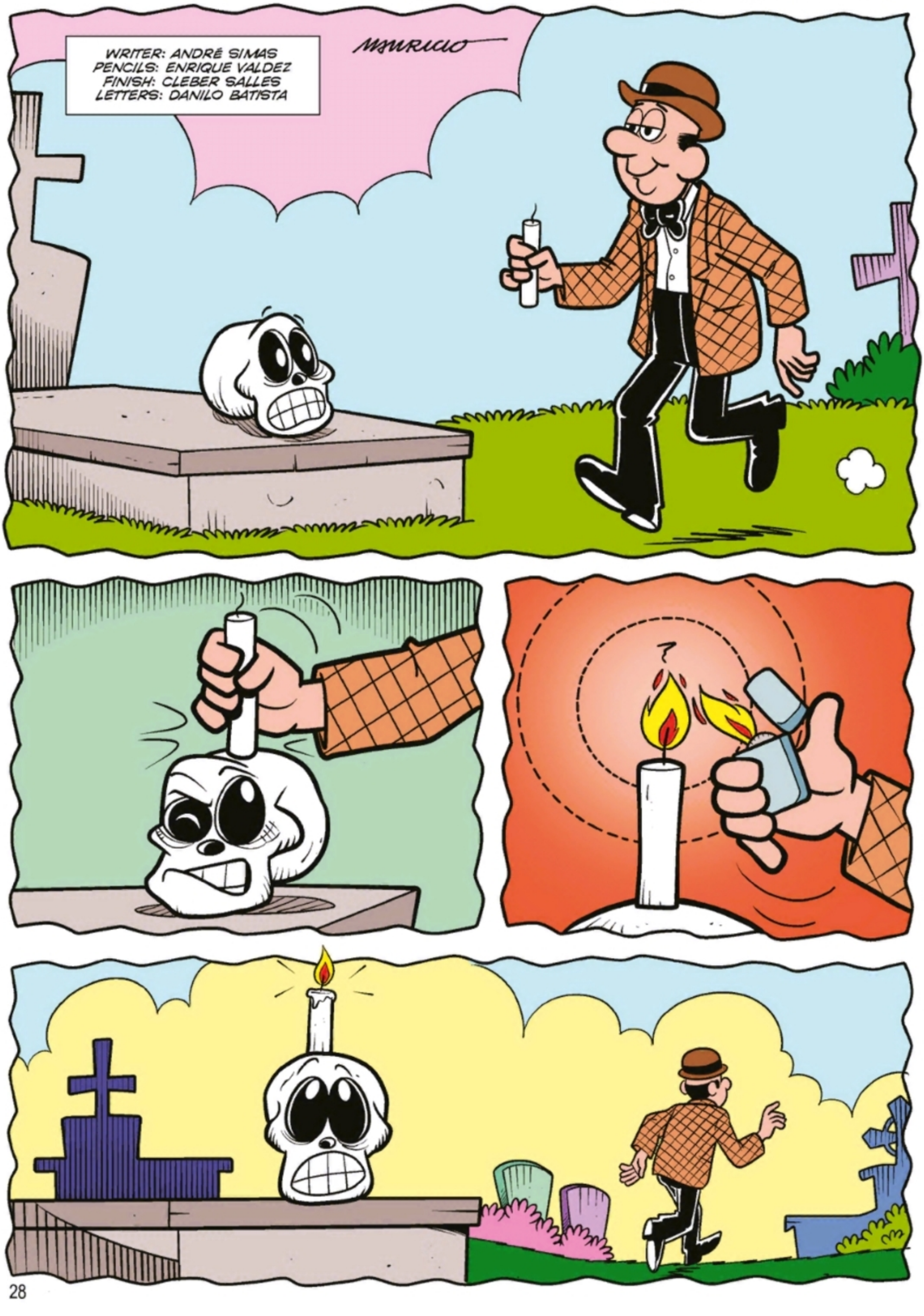
"OVENGERS, THE LAST"! WHY DIDN'T YOU SAY SO?
CHAC
OVENGERS THE LAST
LET'S START WITH BORDERS TO MAKE IT EASIER!
GOOD IDEA!
SHORTLY AFTER...
I'M GOING TO CLOSE THE CURTAINS! THE SUN IS BURNING MY BACK!
GREAT!
THE SUN?!
THE RAIN STOPPED!!
B... BUT I HEARD ON TV IT COULD RAIN AT ANY TIME!
MILENA!!
AAAH!

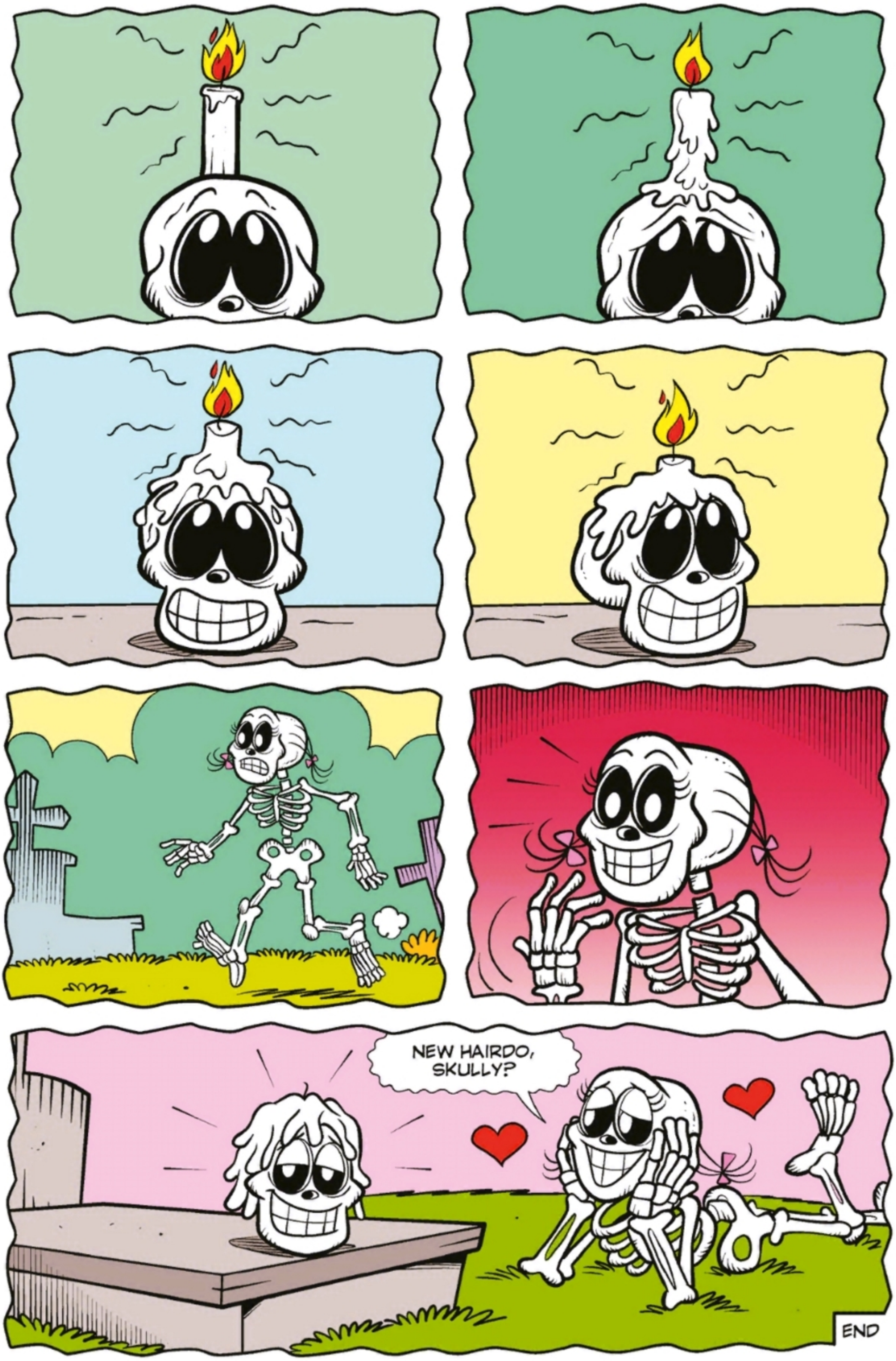
HEY, GIRLS!
WOW, YOU SCARED ME!
SORRY, BERTIE!
MILENA, THE RAIN STOPPED! LET'S PLAY?
SURE THING, LET'S GO!
!
SORRY, GIRLS! I PROMISED MY BROTHER I'D ASSEMBLE THIS PUZZLE WITH HIM!
I LOVE PUZZLES!
CAN WE PARTICIPATE?
SURE!
NO! THE BOX SAYS IT'S FOR TWO PEOPLE!
HA HA HA! GOOD ONE!
WE'RE COMING IN!

HE HE!
AND...
SIGH...
THIS PUZZLE'S GREAT!
ONCE ASSEMBLED IT WILL BE AMAZING!
I'LL GO GET SOME WATER!
THIS PIECE GOES HERE!
I MADE A PIECE OF ***METAL MAN'S*** ARMOR!
!
AREN'T YOU GOING TO HELP ASSEMBLE?
NO! I FELT LIKE PLAYING VIDEOGAMES!
FOUND ***CAPTAIN ANTARCTICA'S*** EAR!
HEY! CAN I PLAY WITH YOU?
YEP!

LONG AFTER...
MILENA, THIS WAS A LOT OF FUN, TIME JUST FLEW BY!
WE'LL BE WAITING FOR YOU TOMORROW MORNING AT THE FIELD!
IT'S A DATE! BYE, GIRLS!
MILENA, WHAT HAPPENED? WHY IS YOUR LITTLE BROTHER A BIT SAD?
ER... BECAUSE OF THE PUZZLE!
HE WANTED TO ASSEMBLE IT WITH ME... THEN MY FRIENDS CAME AND DID IT THEMSELVES!
KIDS, YOU'RE FORGETTING SOME-THING!
PUZZLES CAN BE ASSEMBLED AND DISASSEMBLED AS MANY TIMES AS WE WANT!
FLOF
FLOF
FLOF
WHAT A GREAT FAMILY MOMENT!
I'M GOING TO TAKE A PICTURE AND MAKE A PUZZLE WITH THIS PHOTO!
END

BUG-A-BOOO in THE SHINING

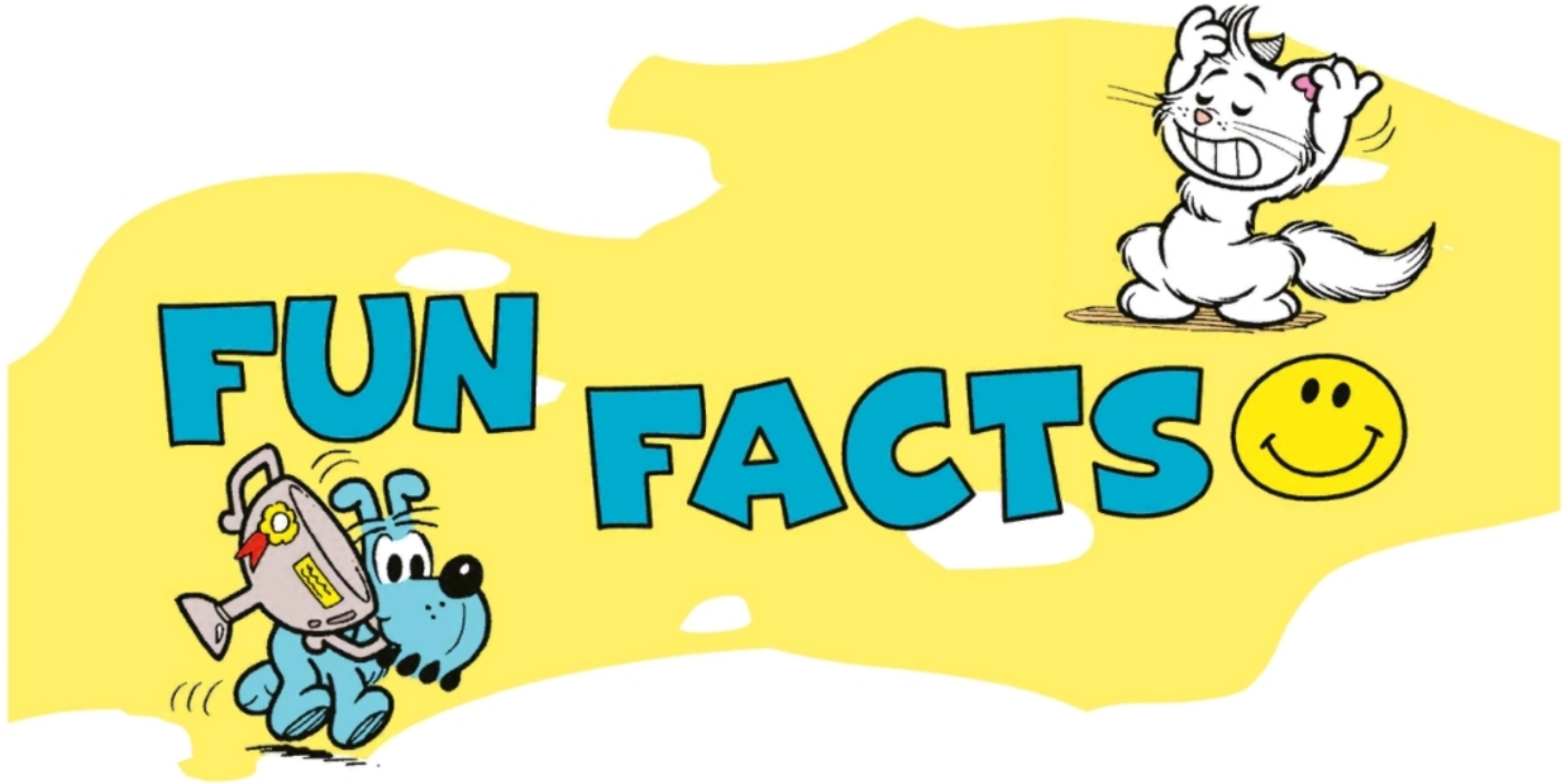


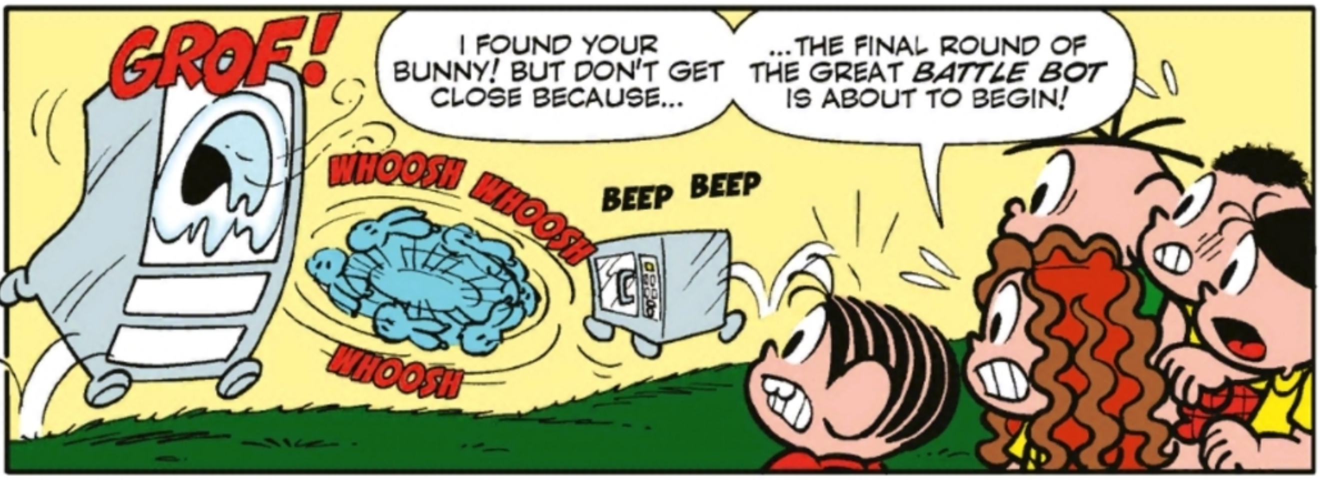

NEW HAIRDO, SKULLY?
END

MARINA in HEART SIZE

FOR THIS BEAUTIFUL COUPLE, I'LL GIVE TWO LITTLE HEARTS!
LA LA LA!
OOH, HOW CUTE!
AH!

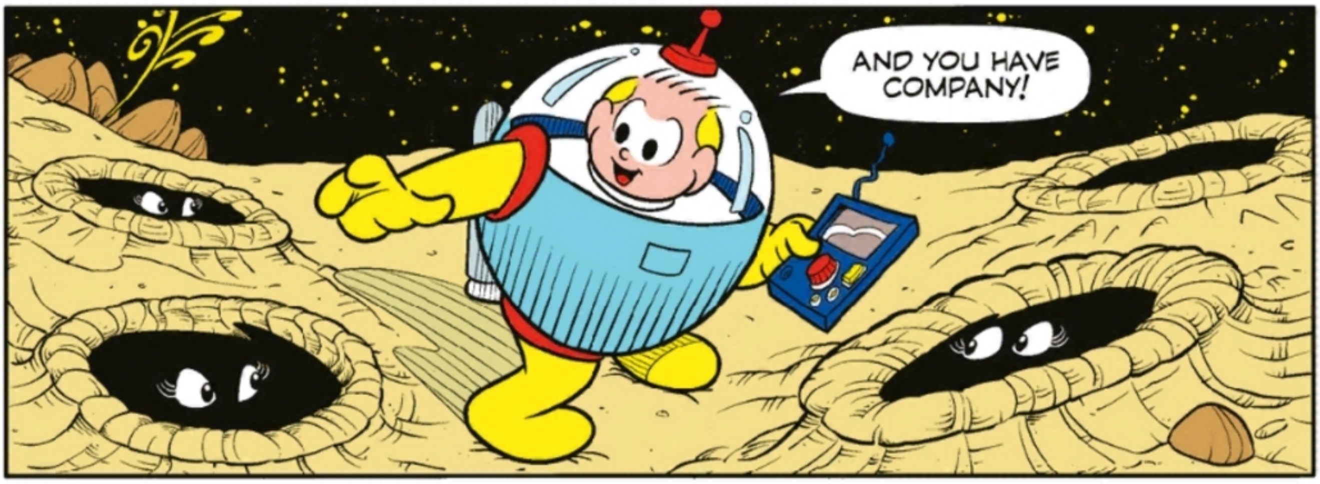
END





DID YOU KNOW THAT THE FIRST HUMANOID ROBOT WAS CREATED IN 1938?

Elektro, the first robot with human features, was created by U.S. based Westinghouse Electric Corporation. What's interesting about this is that this company had nothing to do with robotics, as it was a company that made refrigerators and washing machines. This robot had approximately two meters in height and weighted over 100kg and could walk, explode balloons and even count using its fingers. Since then, Elektro participated in television programs, it was an attraction at an amusement park and is currently in exhibit in an Ohio museum.

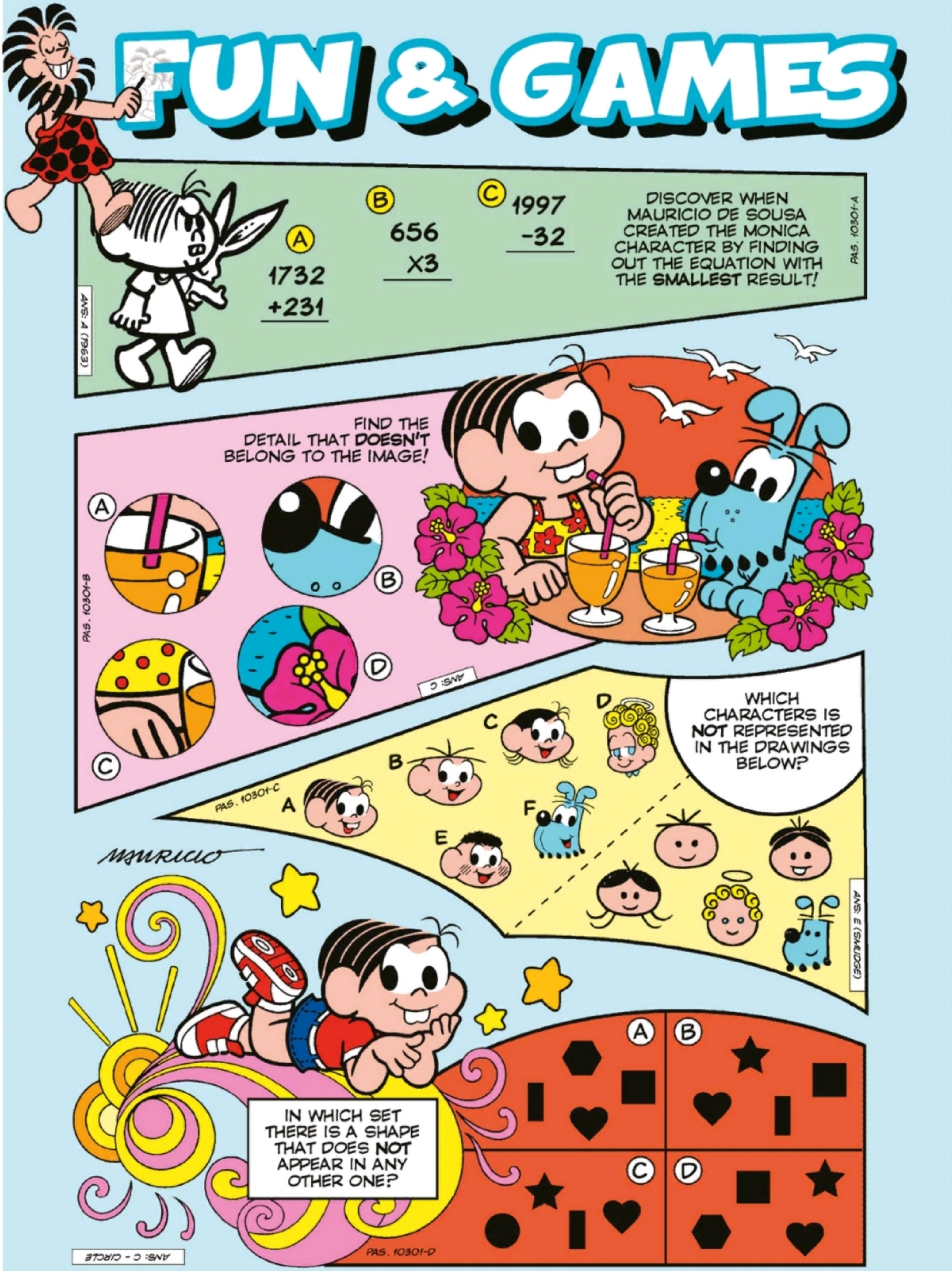


DID YOU KNOW THAT THERE ARE CRATERS MADE BY ASTEROIDS IN BRAZIL?

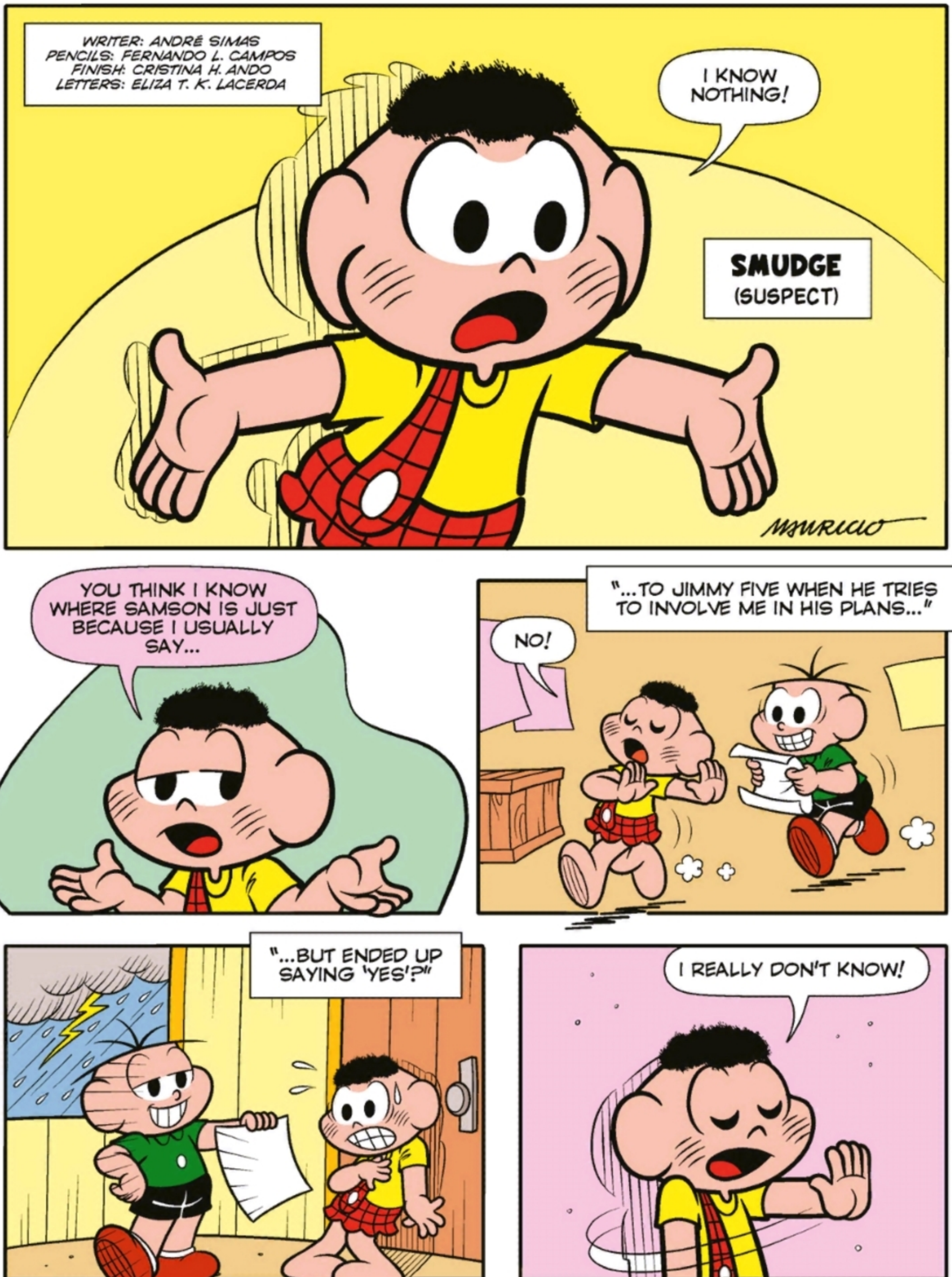
Six craters have been identified in our country, and there are four others with the structure, but lacking studies to prove it. The biggest crater caused by an asteroid in South America is in Brazil. It's called Araguainha Crater and it's so big that it covers three cities of the state of Mato Grosso and three from the state of Goiás. It has a diameter of 40 km – big enough to fit the metropolitan region of São Paulo – and has approximately 250 million years. It was discovered between the decades of 1960 and 1970, and it is the best studied crater in Brazil.

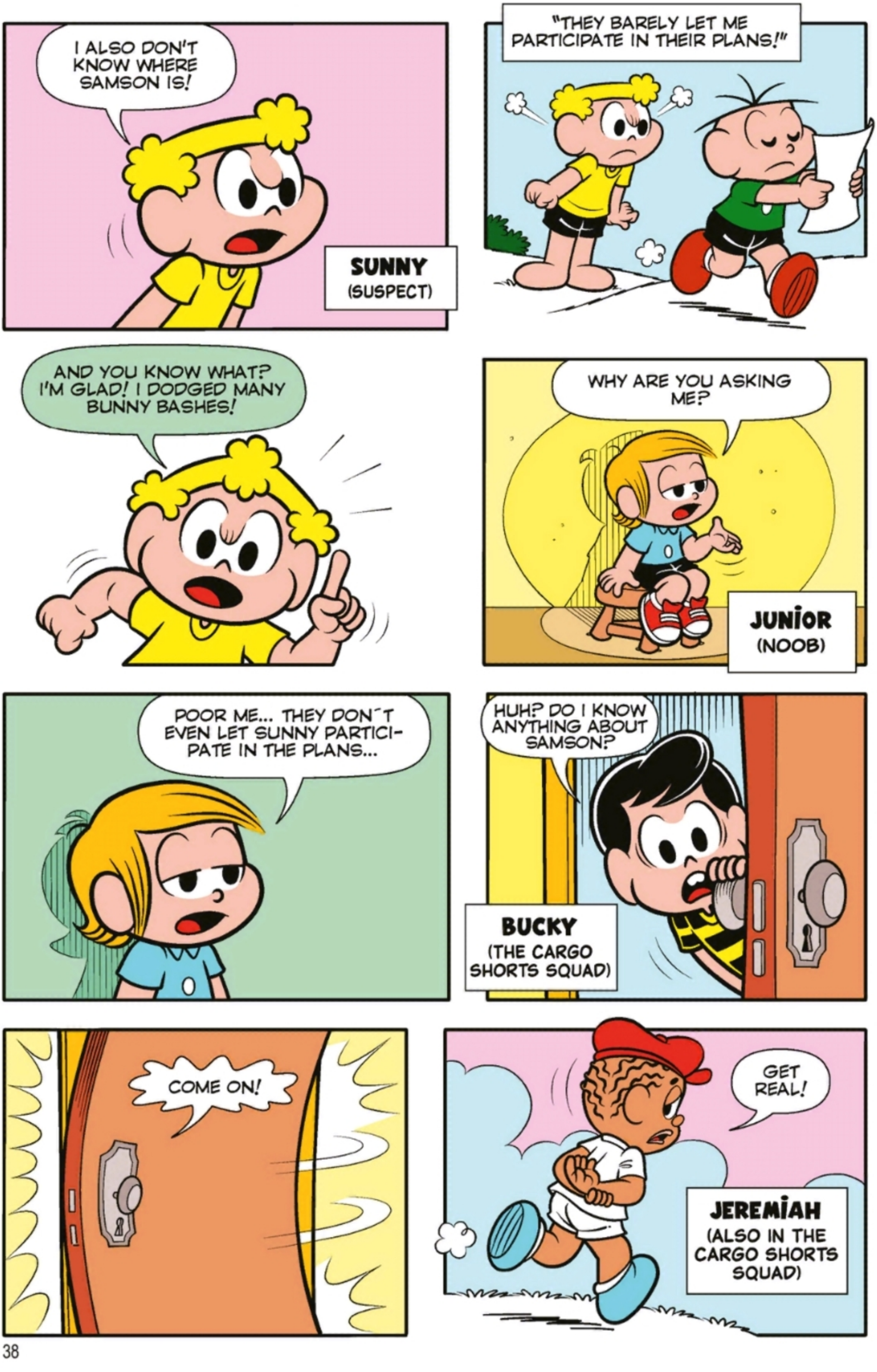
DID YOU KNOW THAT THERE ARE THREE LAWS OF ROBOTICS?

The laws of robotics were created to enable better coexistence between humans and robots. They were created by writer and futurologist Isaac Asimov in 1942, when they appeared in the short story Vicious Circle. They are: 1) A robot may not injure a human being or, through inaction, allow a human being to come to harm. 2) A robot must obey the orders given by human beings except where such orders would conflict with the First Law; and 3) A robot must protect its own existence as long as such protection does not conflict with the First or Second Laws.

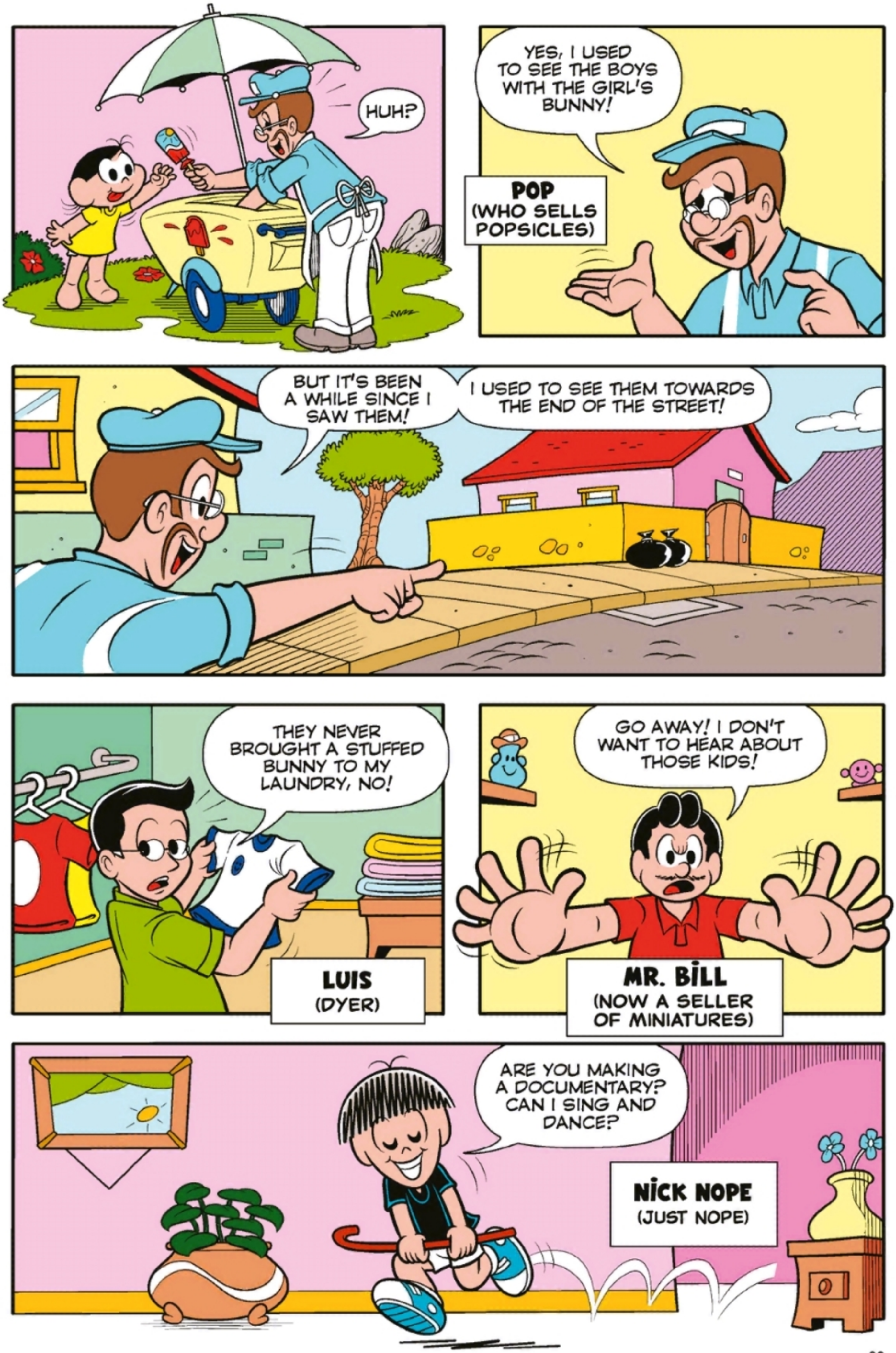

FUN & GAMES
A 1732 +231
B 656 X3
C 1997 -32
DISCOVER WHEN MAURICIO DE SOUSA CREATED THE MONICA CHARACTER BY FINDING OUT THE EQUATION WITH THE **SMALLEST** RESULT!
PAS. 10301-A
ANS: A (1963)
FIND THE DETAIL THAT **DOESN'T** BELONG TO THE IMAGE!
A
B
C
D
PAS. 10301-B
ANS: C
WHICH CHARACTERS IS **NOT** REPRESENTED IN THE DRAWINGS BELOW?
A
B
C
D
E
F
PAS. 10301-C
ANS: E (SMUDGE)
MAURICIO
IN WHICH SET THERE IS A SHAPE THAT DOES **NOT** APPEAR IN ANY OTHER ONE?
A
B
C
D
PAS. 10301-D
ANS: C - CIRCLE

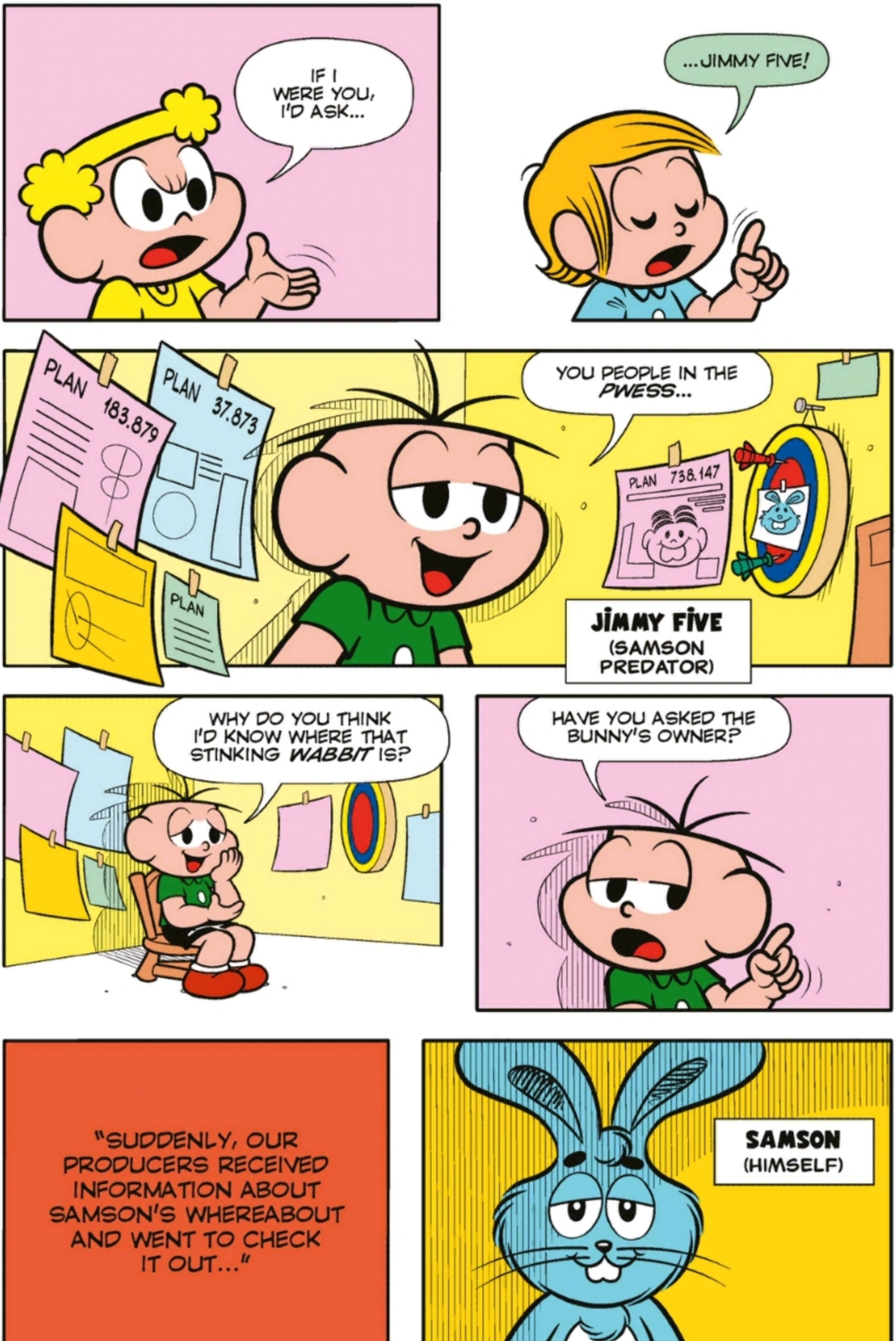
Monica AND FRIENDS in DOCUMENTARY



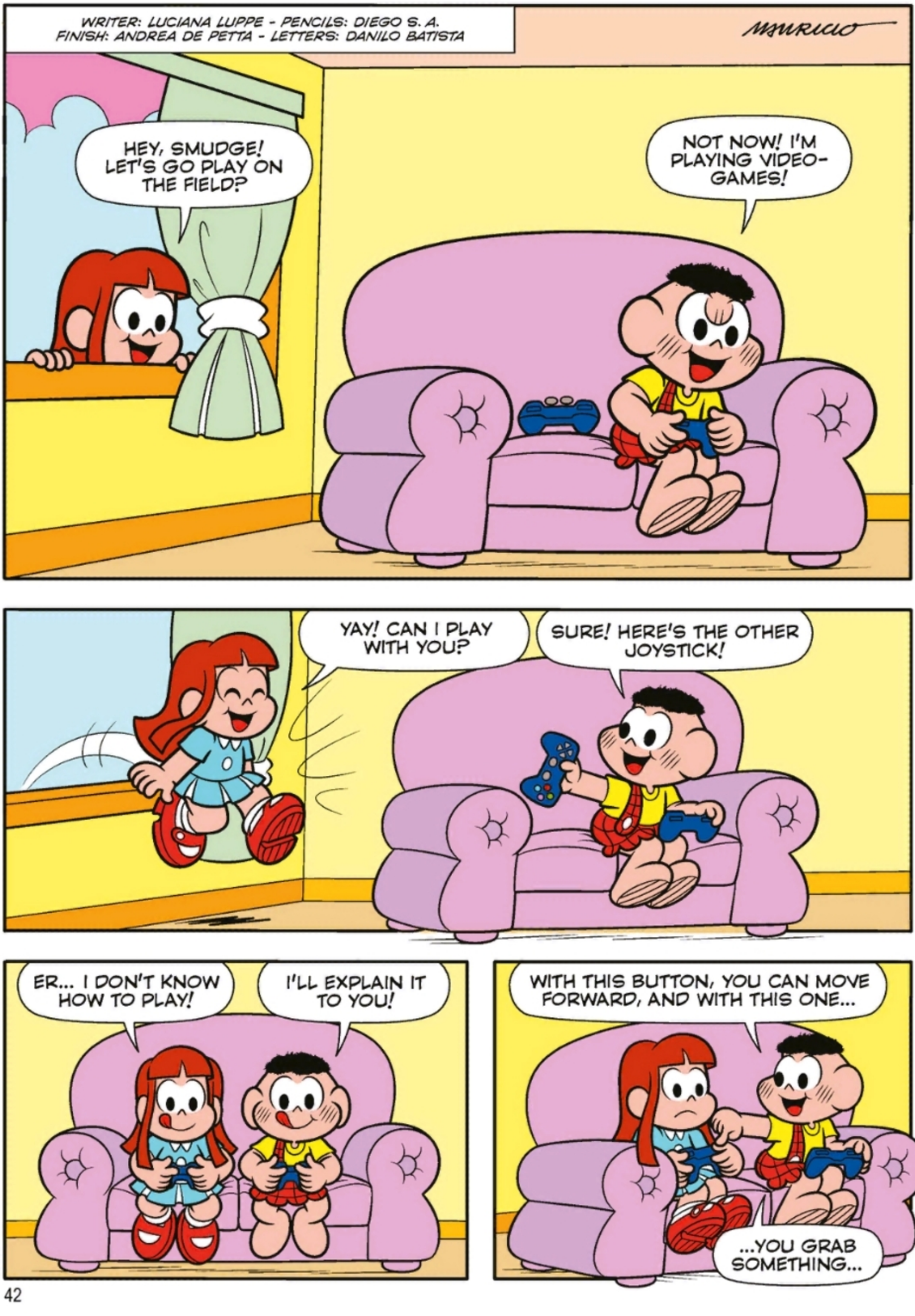


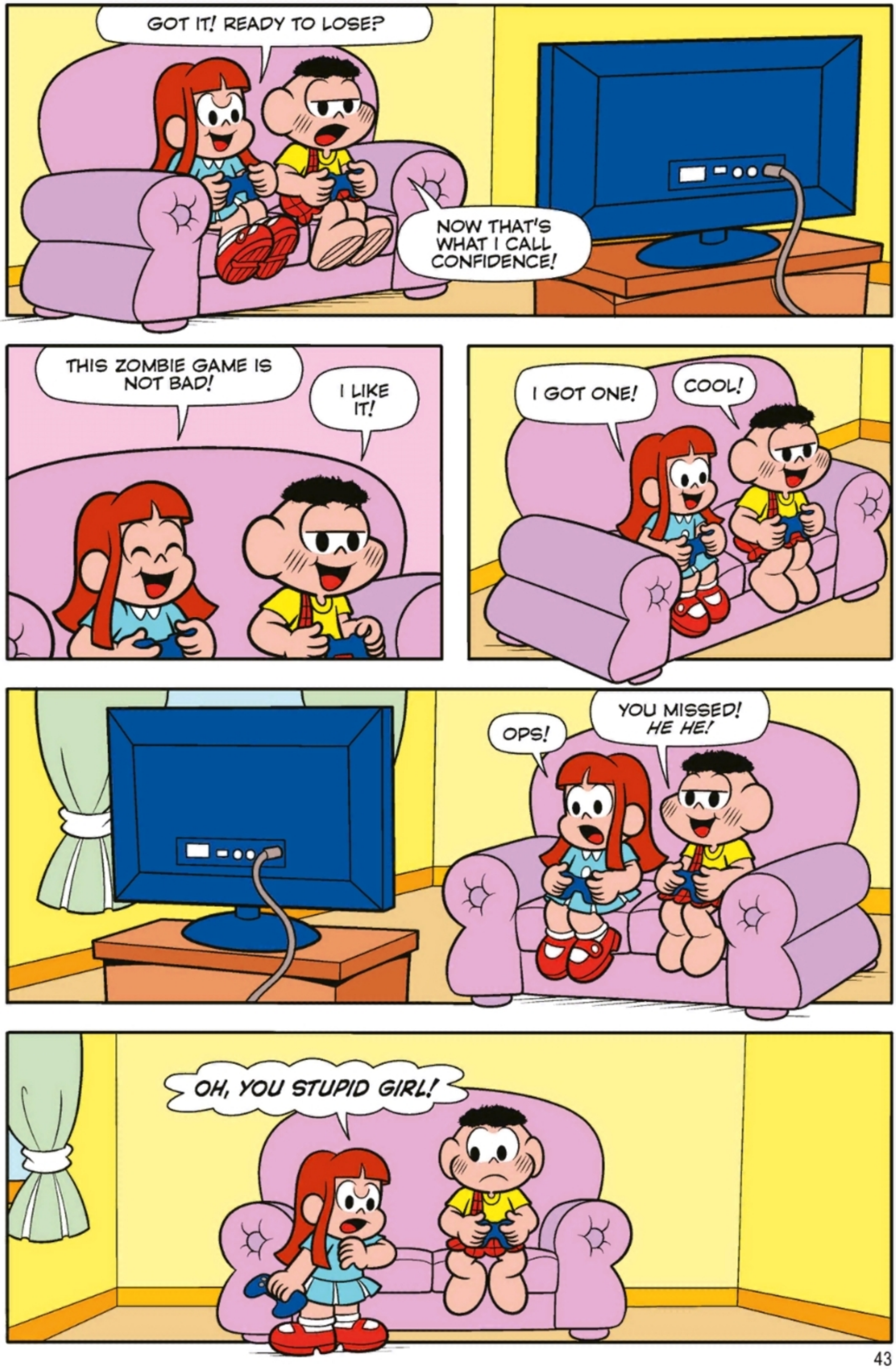
I ALSO DON'T KNOW WHERE SAMSON IS!
SUNNY (SUSPECT)
"THEY BARELY LET ME PARTICIPATE IN THEIR PLANS!"
AND YOU KNOW WHAT? I'M GLAD! I DODGED MANY BUNNY BASHES!
WHY ARE YOU ASKING ME?
JUNIOR (NOOB)
POOR ME... THEY DON´T EVEN LET SUNNY PARTICI-PATE IN THE PLANS...
HUH? DO I KNOW ANYTHING ABOUT SAMSON?
BUCKY (THE CARGO SHORTS SQUAD)
COME ON!
GET REAL!
JEREMIAH (ALSO IN THE CARGO SHORTS SQUAD)

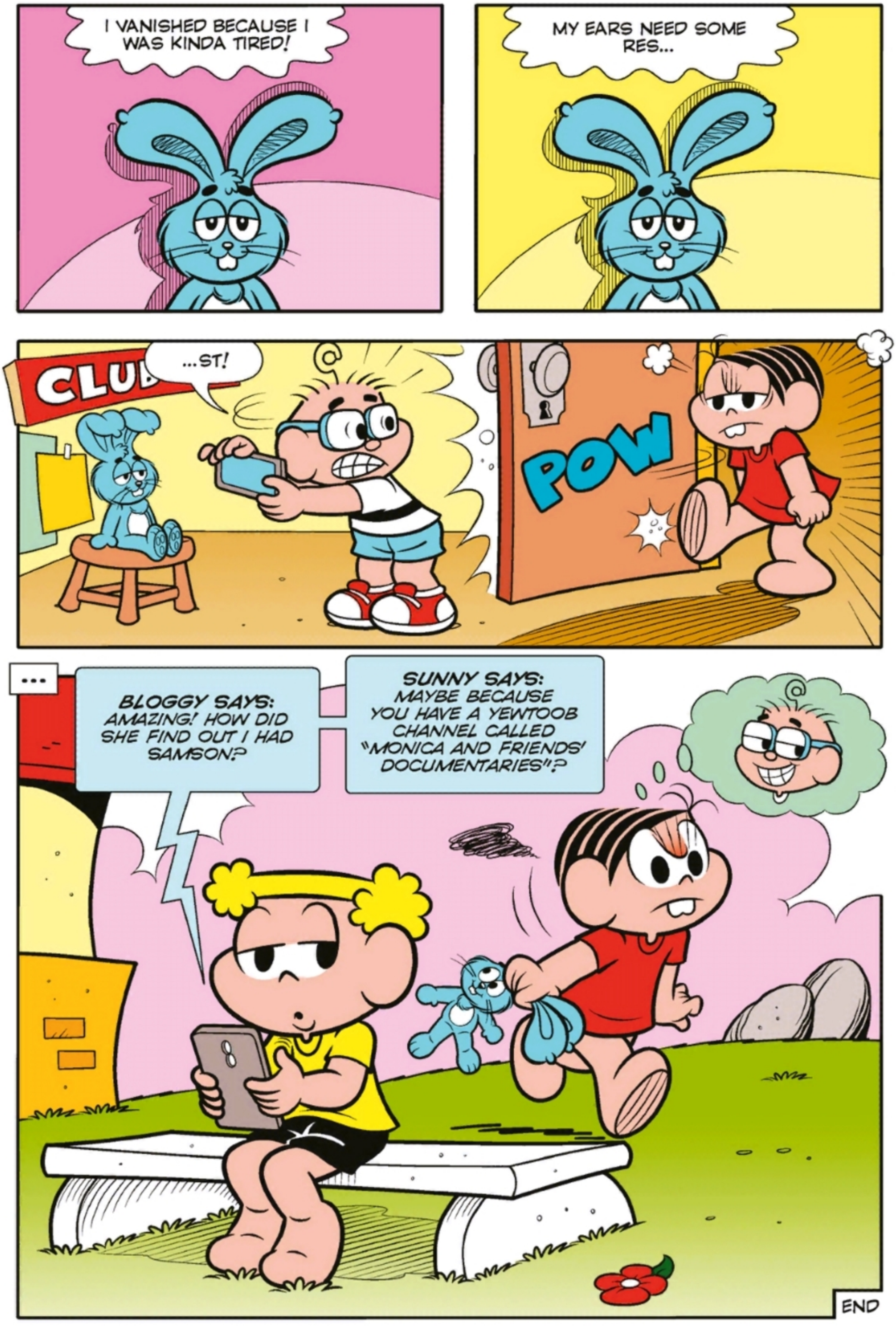

HUH?
YES, I USED TO SEE THE BOYS WITH THE GIRL'S BUNNY!
POP (WHO SELLS POPSICLES)
BUT IT'S BEEN A WHILE SINCE I SAW THEM!
I USED TO SEE THEM TOWARDS THE END OF THE STREET!
THEY NEVER BROUGHT A STUFFED BUNNY TO MY LAUNDRY, NO!
LUIS (DYER)
GO AWAY! I DON'T WANT TO HEAR ABOUT THOSE KIDS!
MR. BILL (NOW A SELLER OF MINIATURES)
ARE YOU MAKING A DOCUMENTARY? CAN I SING AND DANCE?
NICK NOPE (JUST NOPE)

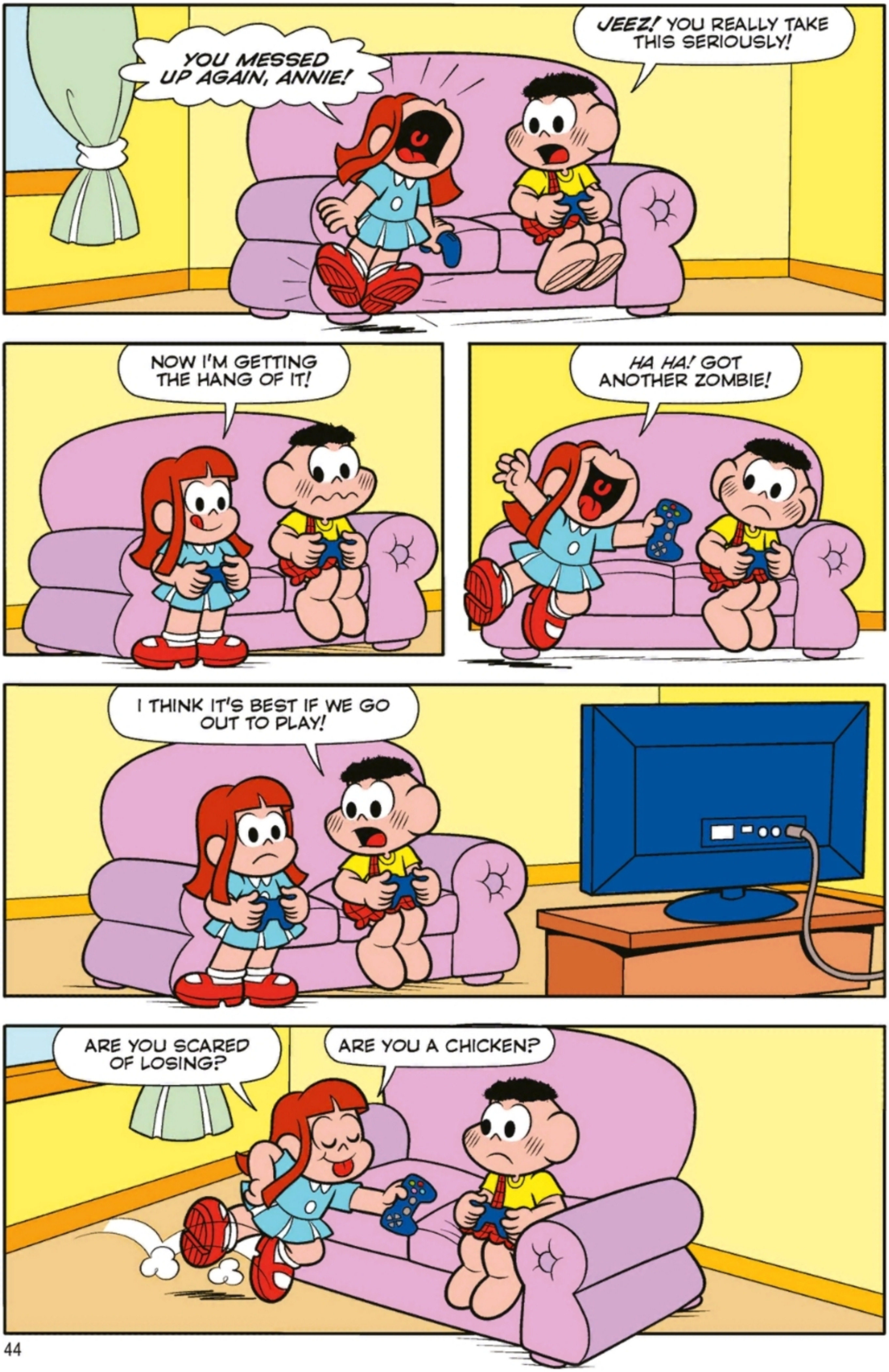

IF I WERE YOU, I'D ASK...
...JIMMY FIVE!
PLAN 183.879
PLAN 37.873
PLAN
YOU PEOPLE IN THE *PWESS*...
PLAN 738.147
JIMMY FIVE (SAMSON PREDATOR)
WHY DO YOU THINK I'D KNOW WHERE THAT STINKING *WABBIT* IS?
HAVE YOU ASKED THE BUNNY'S OWNER?
"SUDDENLY, OUR PRODUCERS RECEIVED INFORMATION ABOUT SAMSON'S WHEREABOUT AND WENT TO CHECK IT OUT..."
SAMSON (HIMSELF)

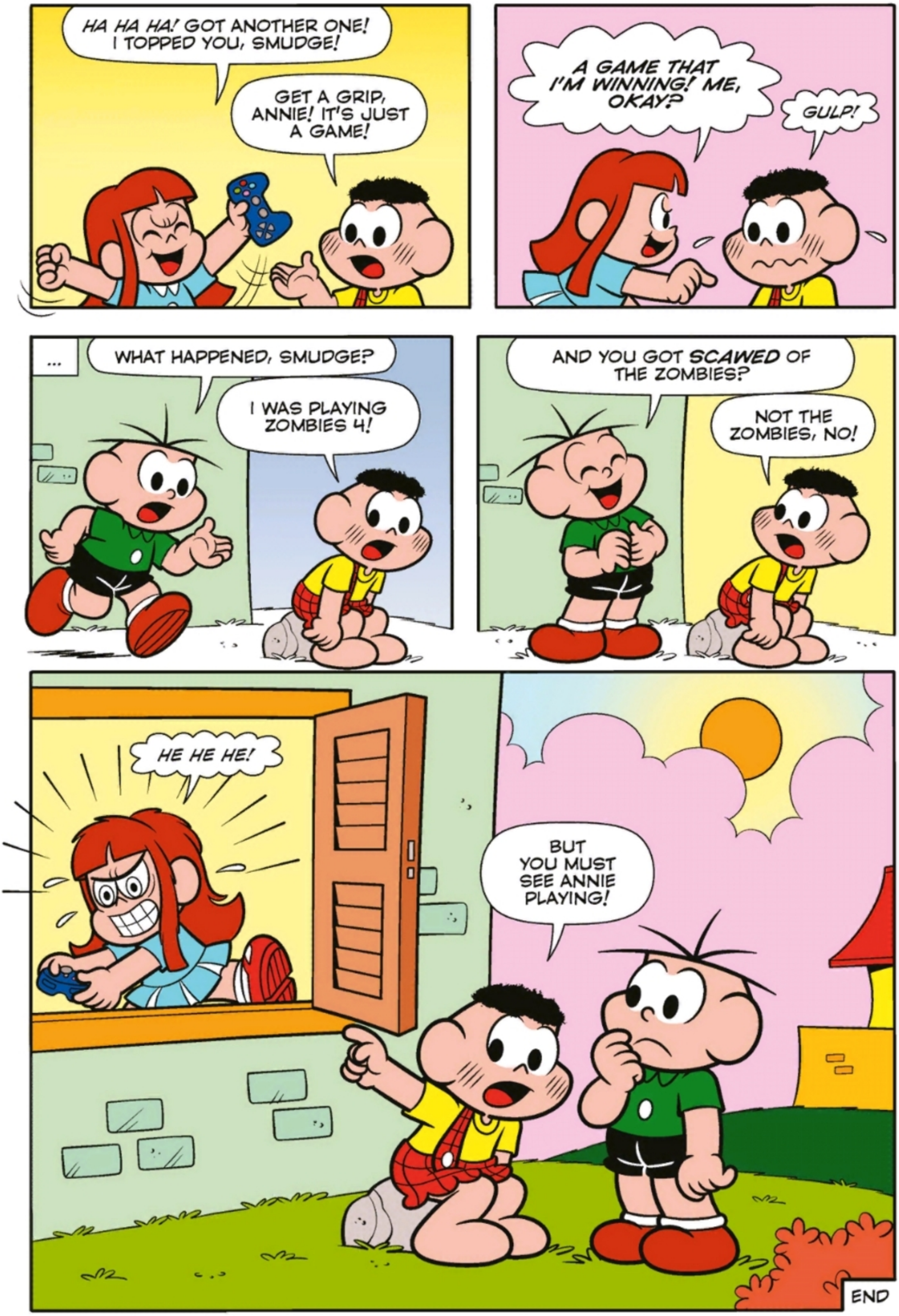
ANNIE in LET'S PLAY




GOT IT! READY TO LOSE?
NOW THAT'S WHAT I CALL CONFIDENCE!
THIS ZOMBIE GAME IS NOT BAD!
I LIKE IT!
I GOT ONE!
COOL!
OPS!
YOU MISSED! *HE HE!*
OH, YOU STUPID GIRL!


I VANISHED BECAUSE I WAS KINDA TIRED!
MY EARS NEED SOME RES...
CLU
...ST!
POW
...
BLOGGY SAYS: AMAZING! HOW DID SHE FIND OUT I HAD SAMSON?
SUNNY SAYS: MAYBE BECAUSE YOU HAVE A YEWTOOB CHANNEL CALLED "MONICA AND FRIENDS' DOCUMENTARIES"?
END


YOU MESSED UP AGAIN, ANNIE!
JEEZ! YOU REALLY TAKE THIS SERIOUSLY!
NOW I'M GETTING THE HANG OF IT!
HA HA! GOT ANOTHER ZOMBIE!
I THINK IT'S BEST IF WE GO OUT TO PLAY!
ARE YOU SCARED OF LOSING?
ARE YOU A CHICKEN?


HA HA HA! GOT ANOTHER ONE! I TOPPED YOU, SMUDGE!
GET A GRIP, ANNIE! IT'S JUST A GAME!
A GAME THAT I'M WINNING! ME, OKAY?
GULP!
...
WHAT HAPPENED, SMUDGE?
I WAS PLAYING ZOMBIES 4!
AND YOU GOT SCAWED OF THE ZOMBIES?
NOT THE ZOMBIES, NO!
HE HE HE!
BUT YOU MUST SEE ANNIE PLAYING!
END

BUBBLY THE ASTRONAUT in CRATERS
WRITER: ANDRÉ SIMAS
PENCILS: FERNANDO L. CAMPOS
FINISH: CLEBER SALLES
LETTERS: DANILO BATISTA
THE COMPUTER TELLS ME THIS PLANET IS INHABITED, BUT I DON'T SEE ANYON...
MAURICIO
MSP0420/TM060-07
HEY! YOU! WHAT ARE YOU DOING IN THAT CRATER?
BAOL! CONSAN!
I'LL ACTIVATE THE AUTOMATIC TRANSLATOR!
I'M JUNA, FROM URANUS X! AND YOU?
NICE TO MEET YOU, I'M BUBBLY! BUT WHY ARE YOU HIDING?

THE LAST TIME A VISITOR SAW ME, HE RAN AWAY IN FEAR!
HOW SILLY!
WE HAVE TO ACCEPT OTHERS THE WAY THEY ARE! ESPECIALLY WHEN THEY'RE NOT FROM OUR PLANET!
AND YOU HAVE COMPANY!
IF I WERE YOU, I WOULDN'T HIDE! THIS IS YOUR PLANET, AFTER ALL!
PROMISE ME YOU WON'T RUN AWAY?
PROMISE!
SEE? AND YOU'RE NOT THAT DIFFERENT FROM ME!
YOU THINK?

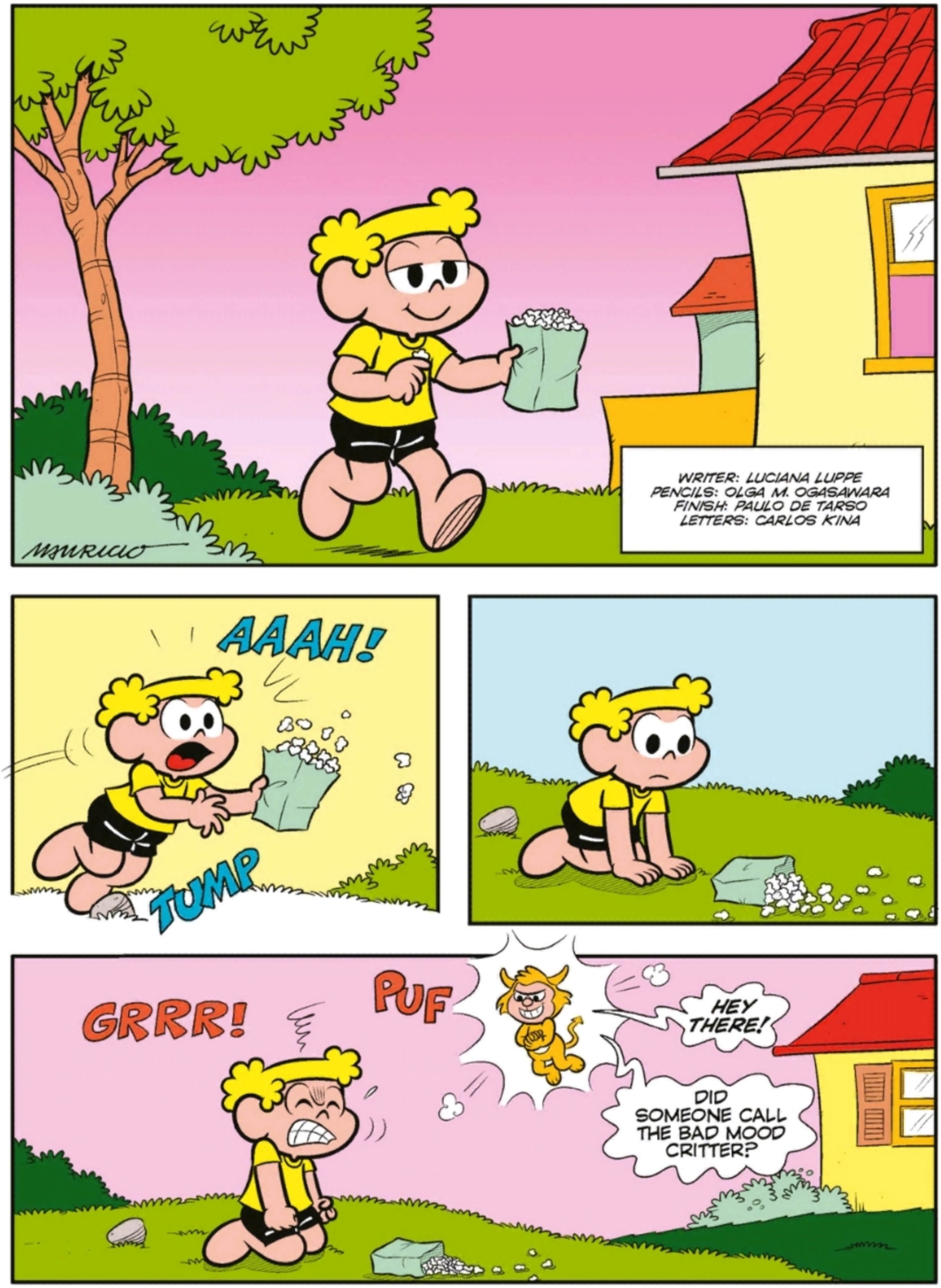
...
HOORAY FOR DIFFERENCES!!
IT'S BEEN NICE TALKING TO YOU, BUT I HAVE TO GO!
NEXT TIME, YOU SHOULD COMPLETELY LEAVE THESE CRATERS AND SHOW ME YOUR PLANET!
WHAT DID YOU THINK ABOUT HIM?
NICE! I LIKED HIM!
KINDA SMALL, HUH?
ONLY ONE HEAD, TOO!
HOORAY FOR DIFFERENCES!
END

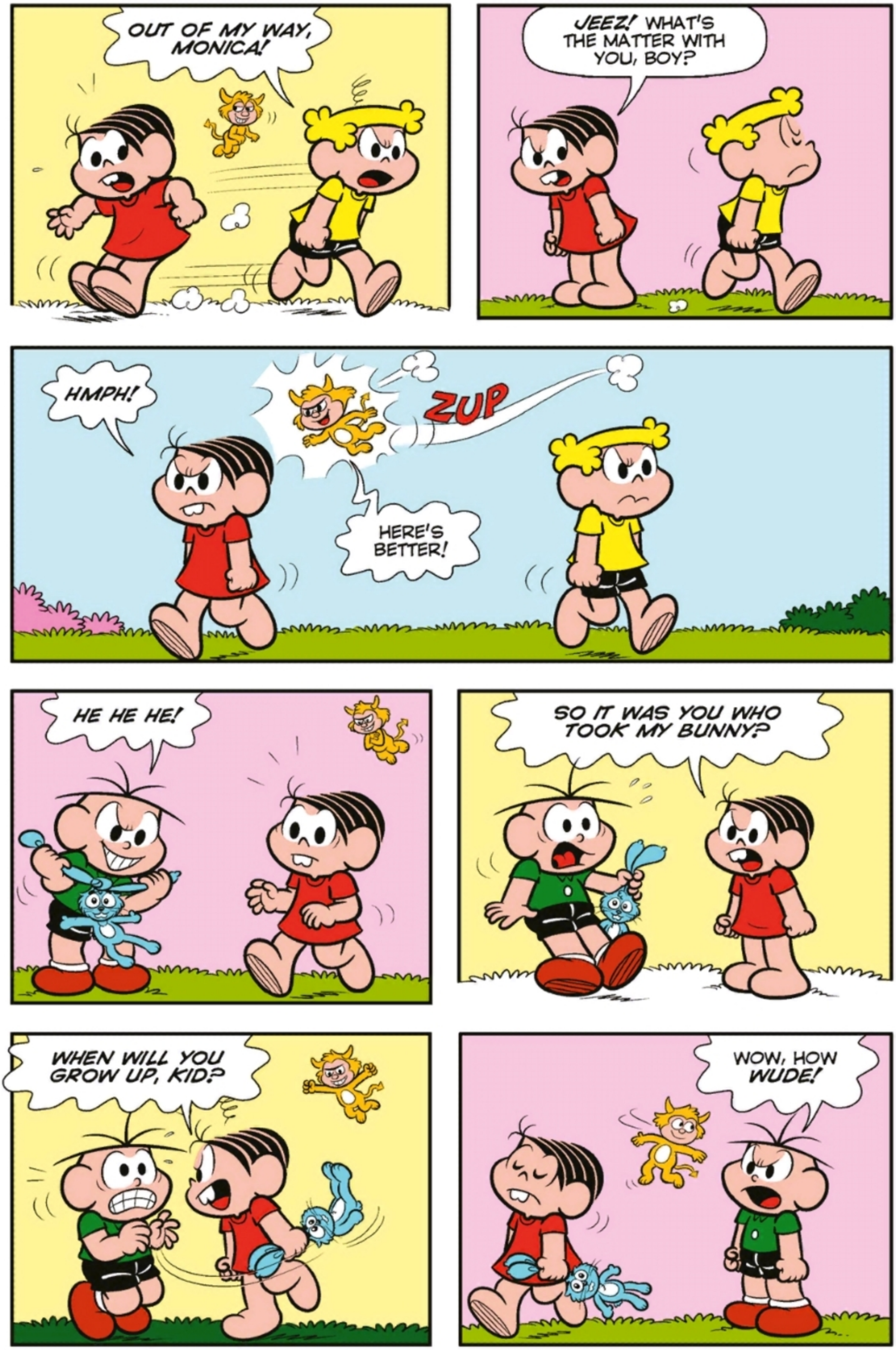
Maggy in HOME-COOKED MEAL

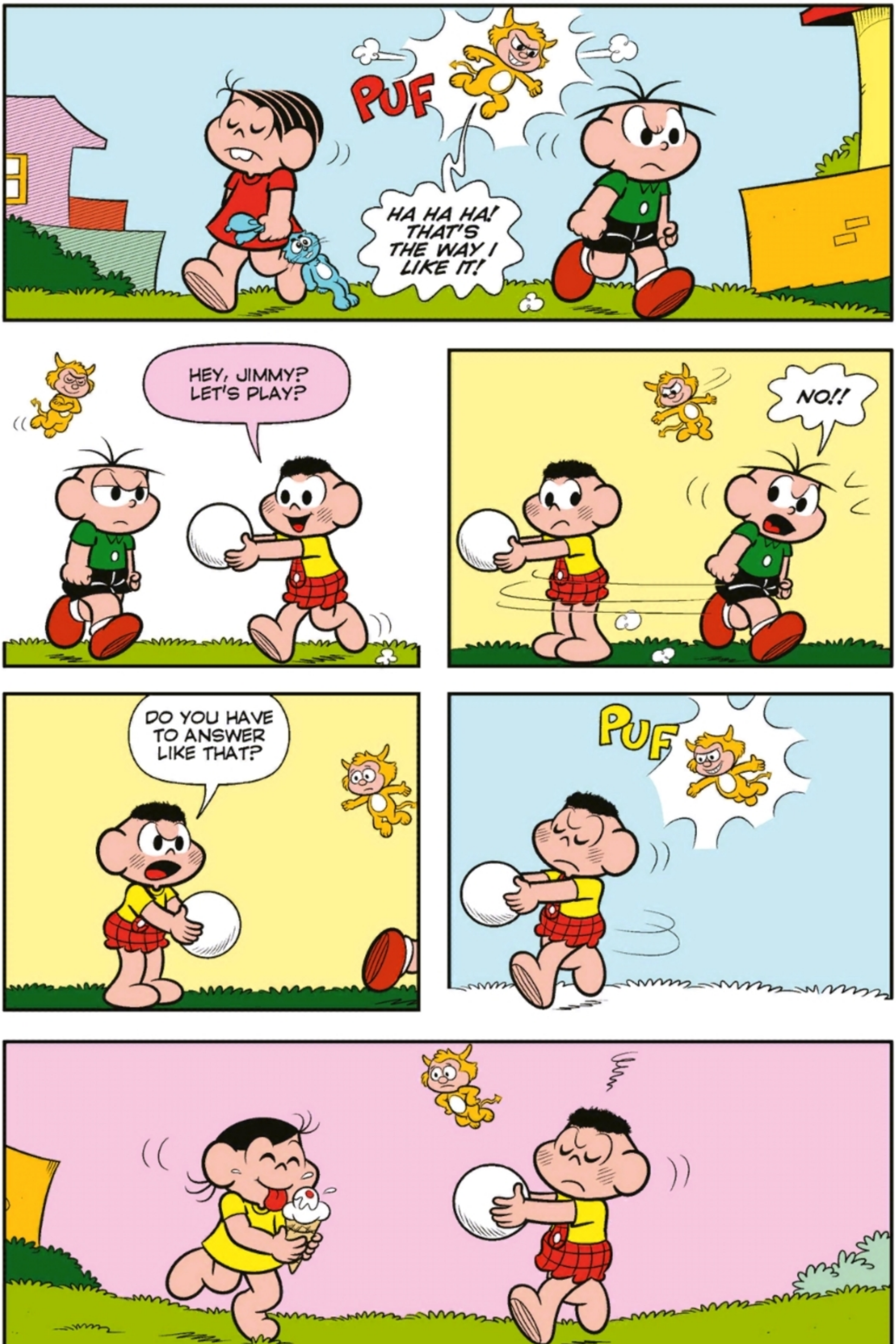
*THE RIGHT AMOUNT OF COOKING FOR PASTA.

WONDERFUL! WELL-BAKED, SEASONED WITH A LOT OF GARLIC AND SPECIAL HERB SAUCE!
THE PEAS ARE GOOD...
...BUT IT HAS TOO MUCH BLACK PEPPER!
NINE AND A HALF FOR MOMMY, AND A PERFECT TEN FOR DADDY!
WOO! I WON!
YOU GUYS HAVE BEEN WATCHING TOO MANY COOKING COMPETITION SHOWS!
END

Monica AND FRIENDS in
INFECTIOUS MOOD



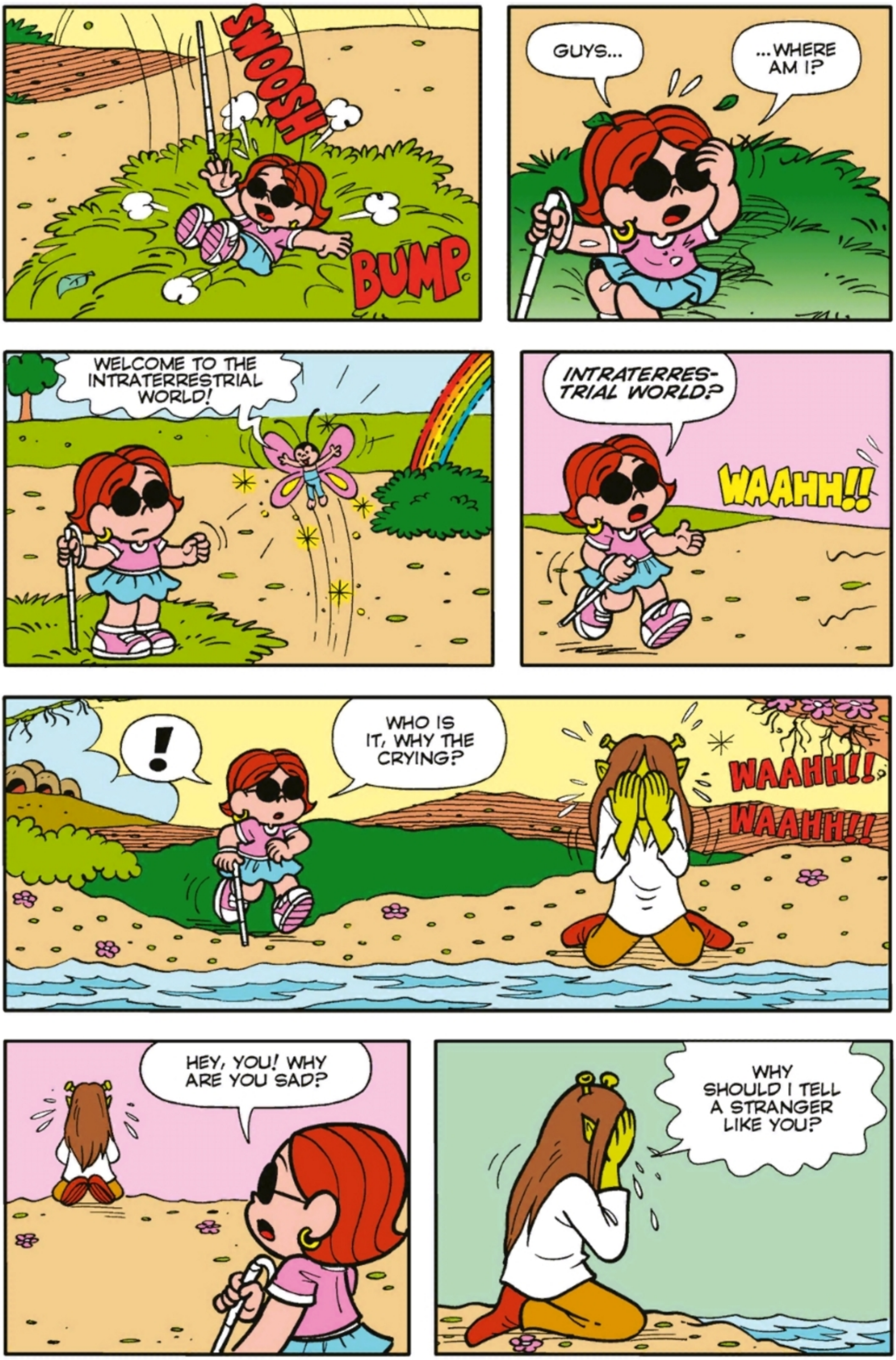

OUT OF MY WAY, MONICA!
JEEZ! WHAT'S THE MATTER WITH YOU, BOY?
HMPH!
ZUP
HERE'S BETTER!
HE HE HE!
SO IT WAS YOU WHO TOOK MY BUNNY?
WHEN WILL YOU GROW UP, KID?
WOW, HOW WUDE!

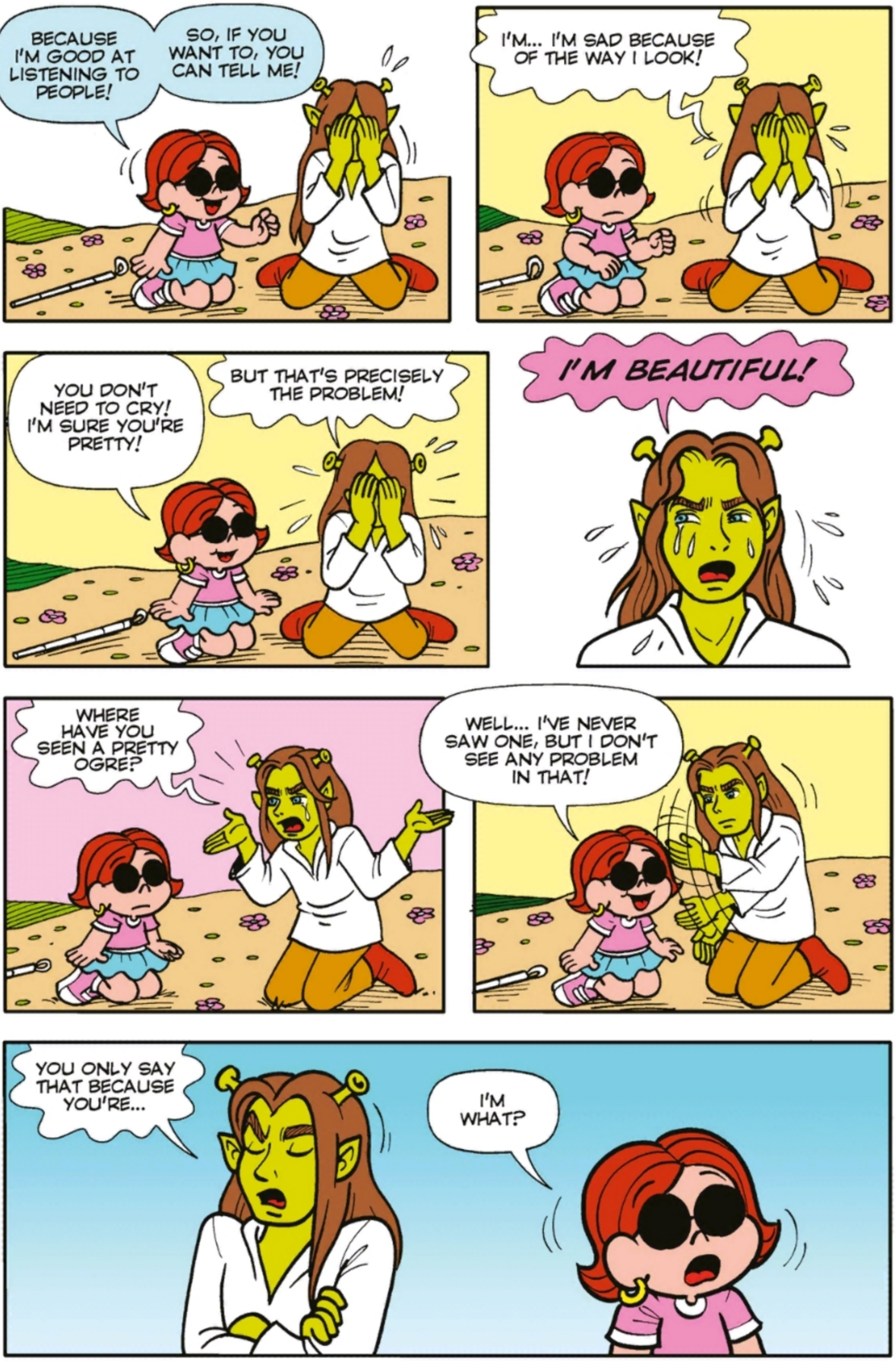

PUF
HA HA HA! THAT'S THE WAY I LIKE IT!
HEY, JIMMY? LET'S PLAY?
NO!!
DO YOU HAVE TO ANSWER LIKE THAT?
PUF

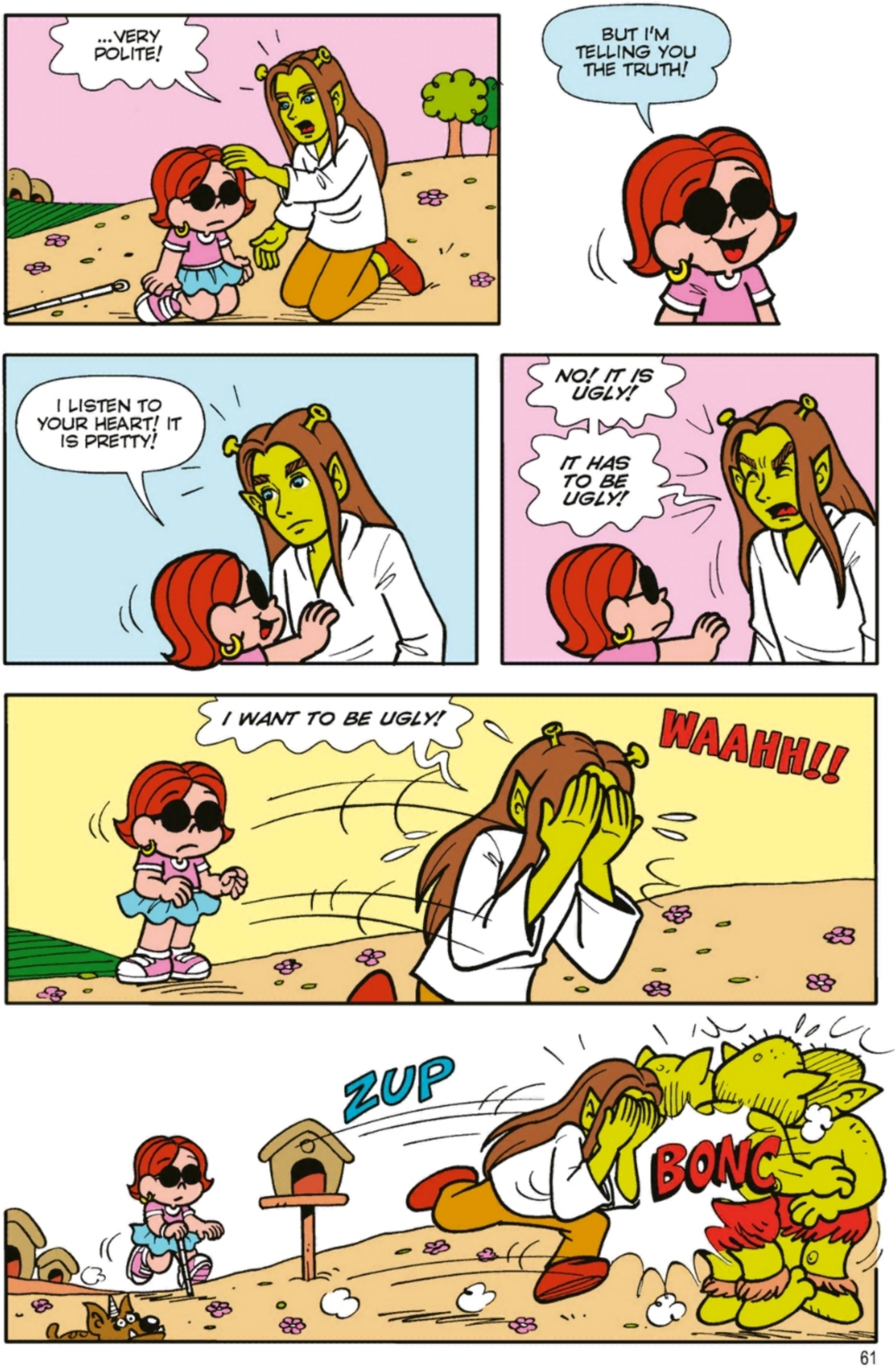
HMPF!
TUM
HEY!
MY ICE CREAM!
IT'S ALRIGHT... I KNOW YOU DIDN'T DO IT ON PURPOSE!
MAGGY! I'M SORRY!
WHAT?!
LET'S GRAB ANOTHER ONE? MY TREAT!
SURE!

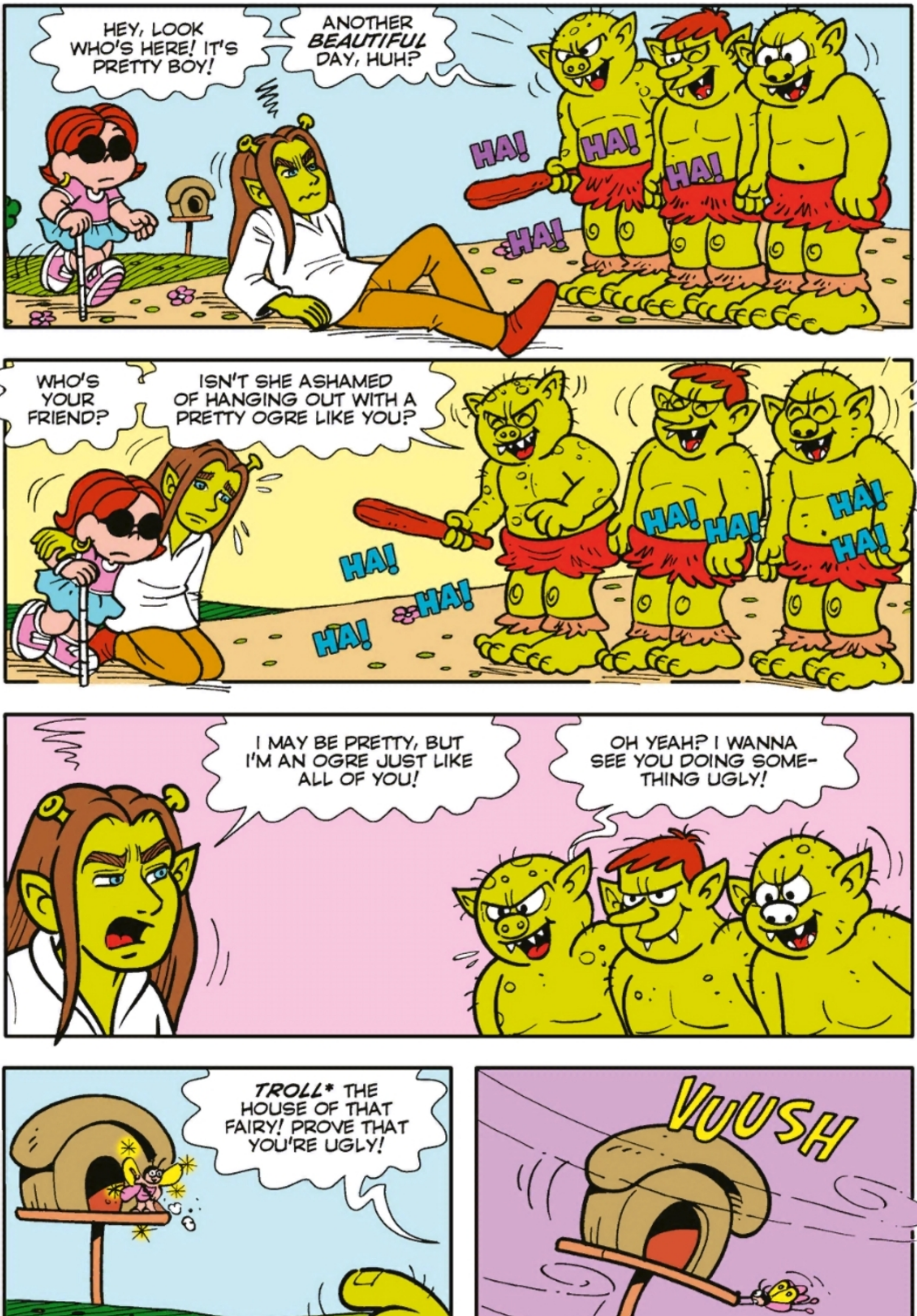
WHAT ARE YOU DOING?
YOU HAVE TO FIGHT!
WANT TO GO WITH US, MILENA?
SURE! I'M IN!
NOOOOOO!!
PUF
AND SO...
WHAT'S WITH THAT FACE, ANGEL?
IT'S HAPPINESS!
SEEING THAT THEY NEED ME LESS AND LESS TO RESOLVE CONFLICTS!
END

MAURICIO
DOREEN in
WEIRD OGRE
WRITER: FELIPPE MAIOLINI
PENCILS: OLGA M. OGASAWARA
FINISH: REGINALDO S. ALMEIDA
LETTERS: CARLOS KINA
WHAT'S THE WRONG, RA-DAR?
SNIFF! SNIFF!
CRACK
AAAH!!
AAAAHH!!

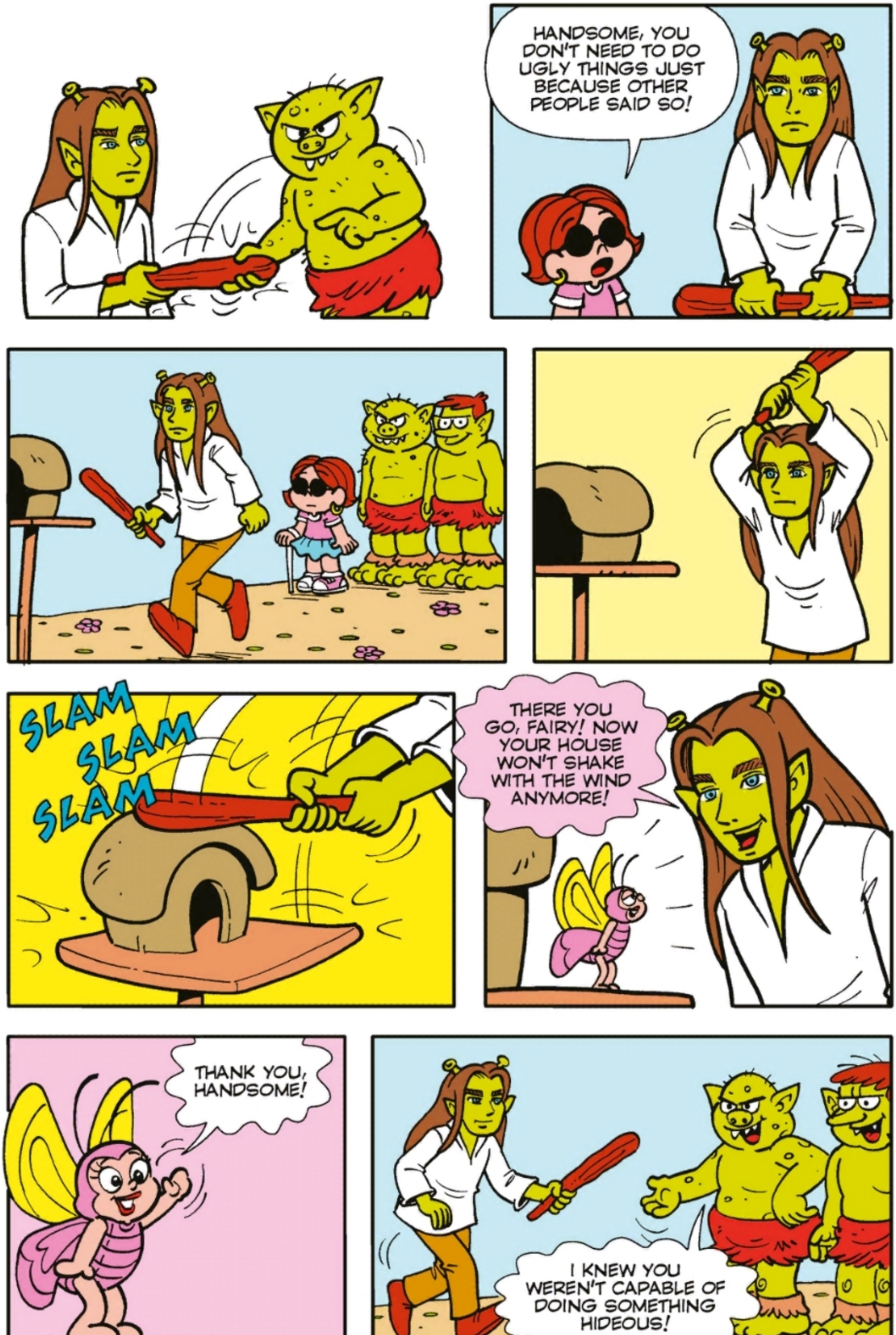

SWOOSH
BUMP
GUYS...
...WHERE AM I?
WELCOME TO THE INTRATERRESTRIAL WORLD!
INTRATERRES-TRIAL WORLD?
WAAHH!!
!
WHO IS IT, WHY THE CRYING?
WAAHH!!
WAAHH!!
HEY, YOU! WHY ARE YOU SAD?
WHY SHOULD I TELL A STRANGER LIKE YOU?

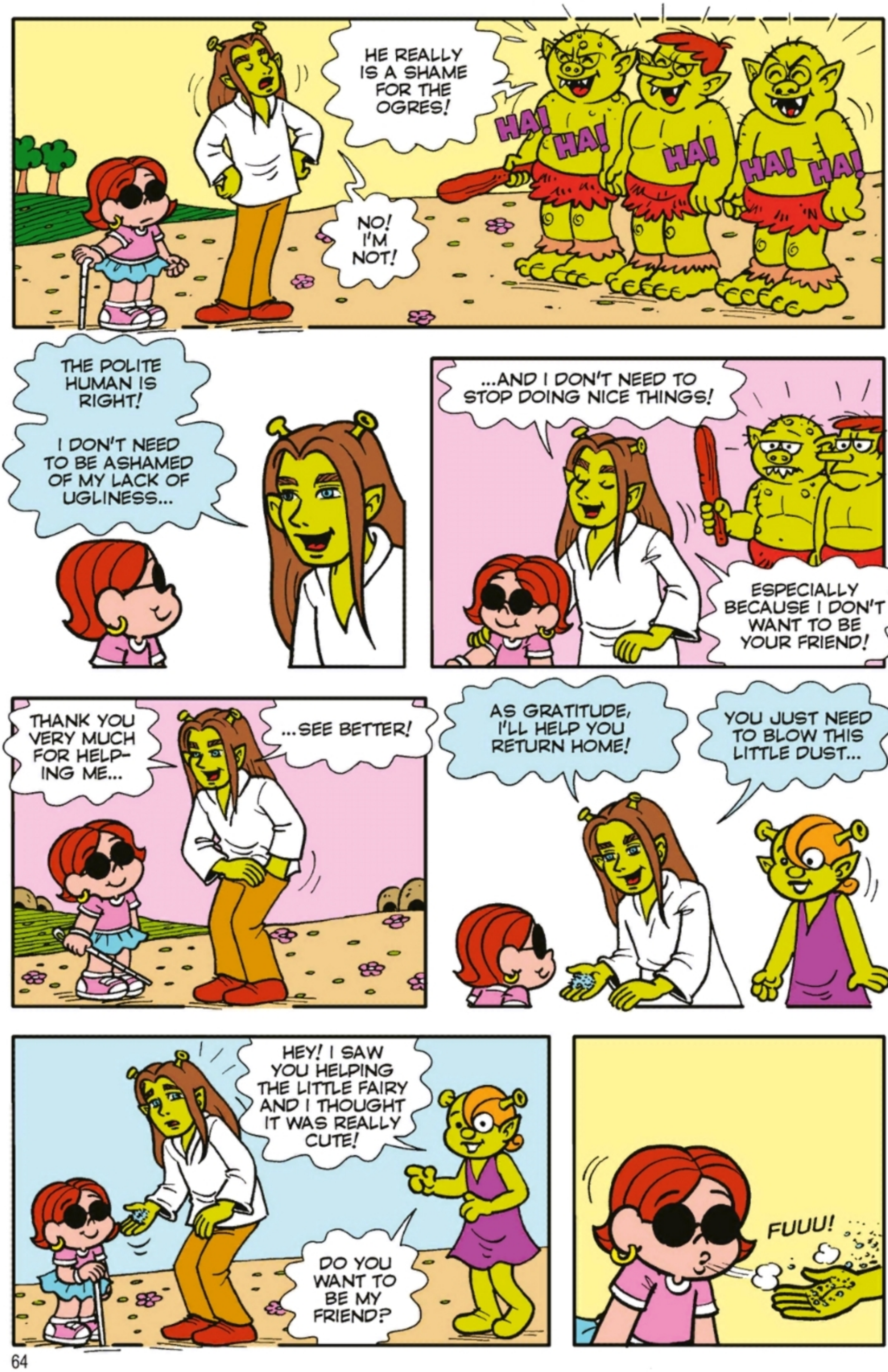

BECAUSE I'M GOOD AT LISTENING TO PEOPLE!
SO, IF YOU WANT TO, YOU CAN TELL ME!
I'M... I'M SAD BECAUSE OF THE WAY I LOOK!
YOU DON'T NEED TO CRY! I'M SURE YOU'RE PRETTY!
BUT THAT'S PRECISELY THE PROBLEM!
I'M BEAUTIFUL!
WHERE HAVE YOU SEEN A PRETTY OGRE?
WELL... I'VE NEVER SAW ONE, BUT I DON'T SEE ANY PROBLEM IN THAT!
YOU ONLY SAY THAT BECAUSE YOU'RE...
I'M WHAT?


...VERY POLITE!
BUT I'M TELLING YOU THE TRUTH!
I LISTEN TO YOUR HEART! IT IS PRETTY!
NO! IT IS UGLY!
IT HAS TO BE UGLY!
I WANT TO BE UGLY!
WAAHH!!
ZUP
BONC

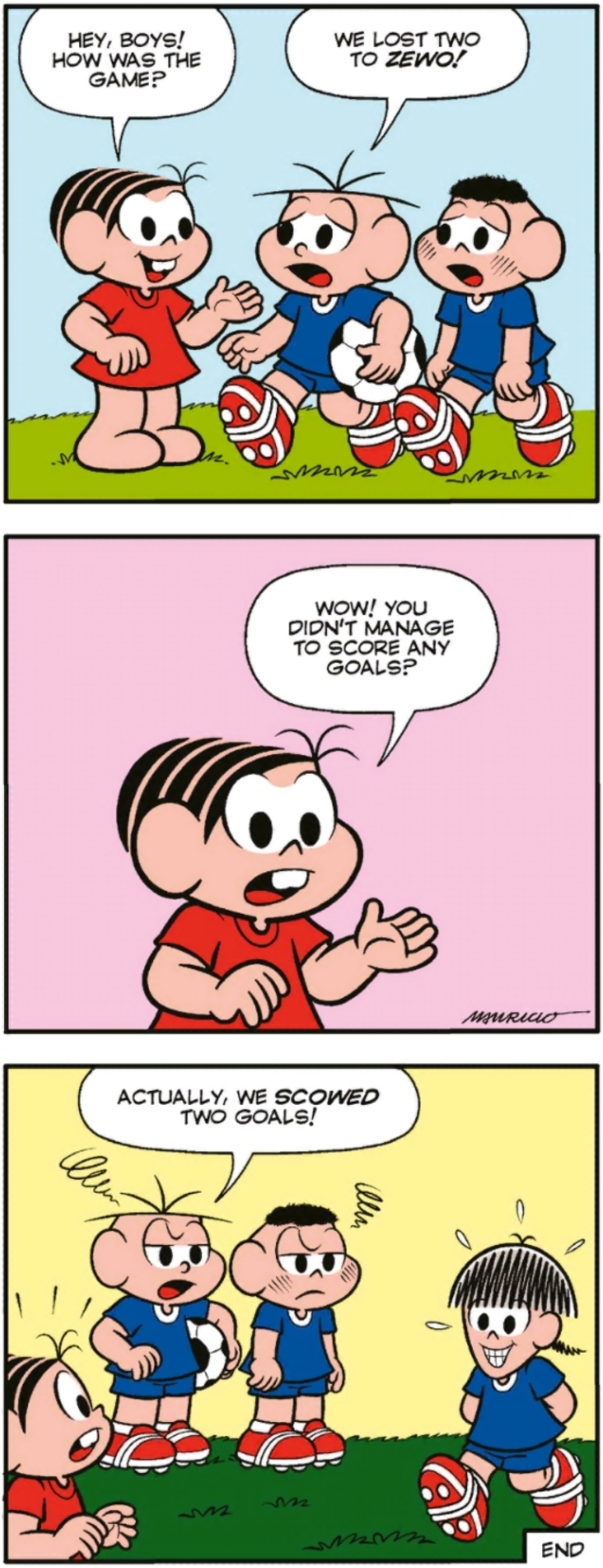


*TROLLING, IN OGRE LANGUAGE, MEANS DOING SOMETHING TO UPSET OTHERS.


HANDSOME, YOU DON'T NEED TO DO UGLY THINGS JUST BECAUSE OTHER PEOPLE SAID SO!
SLAM
SLAM
SLAM
THERE YOU GO, FAIRY! NOW YOUR HOUSE WON'T SHAKE WITH THE WIND ANYMORE!
THANK YOU, HANDSOME!
I KNEW YOU WEREN'T CAPABLE OF DOING SOMETHING HIDEOUS!


HE REALLY IS A SHAME FOR THE OGRES!
HA! HA! HA! HA! HA!
NO! I'M NOT!
THE POLITE HUMAN IS RIGHT!
I DON'T NEED TO BE ASHAMED OF MY LACK OF UGLINESS...
...AND I DON'T NEED TO STOP DOING NICE THINGS!
ESPECIALLY BECAUSE I DON'T WANT TO BE YOUR FRIEND!
THANK YOU VERY MUCH FOR HELPING ME...
...SEE BETTER!
AS GRATITUDE, I'LL HELP YOU RETURN HOME!
YOU JUST NEED TO BLOW THIS LITTLE DUST...
HEY! I SAW YOU HELPING THE LITTLE FAIRY AND I THOUGHT IT WAS REALLY CUTE!
DO YOU WANT TO BE MY FRIEND?
FUUU!

SURE!
ZUP
NOW, I JUST WANT TO MAKE FRIENDS WHO LIKES ME FOR WHO I AM!
AND NOT FOR MY APPEARANCE!
BYE, HANDSOME!
POLITE LADY, I KNOW YOU MIGHT GET SAD IF I SAY THIS, BUT...
...I DON'T THINK YOU'RE UGLY AT ALL!
PLIM
END



WRITER: RAIMUNDO GUIMARÃES - PENCILS: EMY T. Y. ACOSTA - FINISH: JAIME PODAVIM - LETTERS: CARLOS KINA

Monica© AND FRIENDS

Issue 60 - April / 2020

PANINI COMICS

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins
Diretor Administrativo e Financeiro: Fábio Trigo Martins
Diretor de Distribuição: Gilberto Finotto Gil

EDITORIAL
Editor Líder: Levi Trindade
Editor de Colecionáveis: Henrique Ozawa
Editor de Publicações: Bernardo Santana
Editores-assistentes: Isabelle Felix, Mariana Naime, Tiago P. Zanetic
Editora-assistente de Arte: Tatiana Josefovich
Designers: Cintia Caldas, Marcos R. Sacchi
Auxiliar Administrativo: Bruna Tiemi Okubo
Menor Aprendiz: Nathália Nascimento **Tradução:** Eric Novello

COMERCIAL E MARKETING
Gerente de Marketing: Marcelo Adriano da Silva **Coordenadora de Marketing:** Juliana Avila **Analista de Marketing:** Karina Yoshimi Cezar **Coordenador de Inteligência Comercial:** Rodrigo Felipe Lucizano **Publicidade:** comercial@panini.com.br **Assessoria de Comunicação: Ketchum** - panini@ketchum.com.br

PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO
Gerente Industrial: Edson Aprijo de Farias
Esta revista foi impressa pela **São Francisco Gráfica e Editora**

ANER www.aner.org.br

DISTRIBUIÇÃO
Distribuído em todo o país por **Panini Brasil Ltda.**

Monica and Friends é uma publicação mensal da Panini Brasil Ltda. **Administração, Redação e Publicidade:** Alameda Caiapós, 425 - Centro Empresarial Tamboré - CEP 06460-110 - Barueri - SP - Brasil.

© 2020 Mauricio de Sousa e Mauricio de Sousa Produções Ltda., todos os direitos reservados - www.turmadamonica.com.br. Direitos desta edição no Brasil e em Portugal reservados à Panini Brasil Ltda. As histórias, personagens e nomes apresentados nesta revista, bem como suas distintas semelhanças, salvo quando indicado, são propriedades da Mauricio de Sousa Produções e publicados sob sua licença. Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a prévia autorização dos editores.
Data desta edição: abril de 2020.

MAURICIO DE SOUSA EDITORA

Estúdios Mauricio de Sousa
Presidente: Mauricio de Sousa
Diretoria: Alice K. Takeda, Mauro Takeda e Sousa, Mônica S. e Sousa.

HISTÓRIAS EM QUADRINHOS
Diretora Executiva: Alice K. Takeda. **Supervisão de Roteiros:** Mauricio de Sousa, Marina Takeda e Sousa. **Diretor de Arte:** Wagner Bonilla. **Redação:** Emerson B. Abreu, Flávio T. de Jesus, Robson B. Lacerda. **Desenho:** Altino O. Lobo, Carlos A. Pereira, Carlos Quaresma, Denis Y. Oyafuso, Emy T. Y. Acosta, Fernando Luis Campos, Jairo Alves dos Santos, Olga M. Ogasawara, Sidnei L. Salustre. **Arte-final:** Andrea de Petta, A. Mauricio Sousa Neto, Juliana M. de Assis, Marcos Paulo da Silva, Reginaldo S. Almeida, Tatiana Monteiro. **Ilustrações de Capa: Desenho:** Emy T. Y. Acosta, Mauro Souza. **Arte-final:** Tatiana Monteiro. **Cor:** Diogo Nascimento, Giba Valadares, Kaio Bruder, Marcelo Conquista, Mauro Souza. **Letras:** Carlos Kina, Danilo Batista, Eliza T. K. B. Lacerda. **Acabamento:** A. Mauricio Sousa Neto. **Cor:** Alexandro de Souza, Andréia Moreira Furutani, Miriam S. Tominaga. **Continuidade:** Eunice Tieko Hirata. **Layout de Passatempos:** Maria Amélia Gomes, Marina Ongaro. **Assistente de Arte:** Gerson Campos. **Coordenação Administrativa do Estúdio:** Emerson Agune, Maria Aparecida Rabello, Maria de Fátima A. Claro. **Planejamento Editorial:** Sidney Gusman. **Revisão de textos:** Daniela Gomes, Ivana Mello.

COMERCIAL
Diretora Executiva: Mônica S. e Sousa - monica.sousa@turmadamonica.com.br **Diretor de Licenciamento:** Rodrigo Paiva **Coordenação Comercial e Editorial:** Tatiane Comlosi **Animação: Diretor:** José Márcio Nicolosi **Gerente de Promoções:** Evandro Valentini **Projetos Especiais:** Abel Mesquita Zambom **Internet:** Marcos S. e S. Saraiva **Teatro: Diretor:** Mauro Takeda e Sousa. Tel.: (11) 3613-5031 **Exposições:** Jacqueline Mouradian **Depto. Jurídico:** Dr. Valquensir Tayano Jr. **Comunicação Integrada: Coordenação:** Ivana Mello. **Assistentes:** Daniela Gomes, Janaina Prado, Therezinha S. Branco, Thiago Carvalho ,Vivian Aguiar. Tel.: (11) 3613-5055.

Supervisão Geral: Mauricio de Sousa, Membro da Academia Paulista de Letras.

Instituto Mauricio de Sousa: instituto@institutomauriciodesousa.org.br

Estúdios Mauricio de Sousa:
Rua Werner Von Siemens, 111 Prédio 19 - Espaço 1,
Lapa de Baixo - São Paulo - SP - 05069-900 - Tel.: (11) 3613-5000

© 2020 Mauricio de Sousa Produções. Todos os direitos reservados.
www.turmadamonica.com.br
msp@turmadamonica.com.br
www.turmadamonicanapanini.com.br
atendimento.turmadamonica@panini.com.br

ATENDIMENTO AO ASSINANTE
2ª a 6ª feira, das 9:00 h às 18:00 h

São Paulo	(11) 3512-9444
Rio de Janeiro	(21) 4062-7989
Belo Horizonte	(31) 4063-9489
Curitiba	(41) 4063-8355
Florianópolis	(48) 4052-8636
Porto Alegre	(51) 4063-8869
Brasília	(61) 4063-7889
Goiânia	(62) 4053-8851
Salvador	(71) 4062-9340

Internet: www.assinemonica.com.br
Fax: (11) 3845-0399

FSC® www.fsc.org
MISTO
Papel produzido a partir de fontes responsáveis
FSC® C119624

53026324206O